



International Securities
الدولية للأوراق المالية

إتفاقية فتح حساب تداول أوراق مالية

AGREEMENT OF SECURITIES TRADING ACCOUNT

أفراد - INDIVIDUALS



إتفاقية فتح حساب تداول أوراق مالية

AGREEMENT OF SECURITIES TRADING ACCOUNT

أفراد - INDIVIDUALS

(1) اتفاقية فتح حساب تداول اوراق مالية (بيانات الطرفين) (1) Agreement of Securities Trading Account (Both parties details)

Date		إنه في يوم
Day		الموافق
Between		حررت هذه الاتفاقية بين كل من
First Party: Hereinafter referred to as "The Company"		الطرف الأول: ويشار إليه في هذه الاتفاقية بـ «الشركة»
Company: International Securities L.L.C. License No. 604017 Address Al Bateen Towers. C2. Abu Dhabi. U.A.E P.O.Box 107077, Tel 02 4942 777. Fax 02 6354 669 www.intlsecurities.ae		شركة: الدولية للأوراق المالية ذ.م.م رقم ترخيصها لدى الهيئة 604017 وعنوانها إمارة أبو ظبي. برج البطين. C2. ا.ع.م. ص.ب.107077. هاتف 02 4942 777. فاكس 02 6354 669 www.intlsecurities.ae
Represented by	ويمثلها قانونا	In the capacity of
		بصفته

Second Party: Hereinafter referred to as "The Client "		الطرف الثاني: ويشار إليه في هذه الاتفاقية بـ «العميل»
Client classification	<input type="checkbox"/> Individual	تصنيف العميل <input type="checkbox"/> شخص طبيعي
Investor Number - Abu Dhabi Securities Exchange		رقم المستثمر بسوق أبو ظبي للأوراق المالية
Trading Number - Abu Dhabi Securities Exchange		رقم حساب التداول بسوق أبو ظبي للأوراق المالية
Investor Number - Dubai Financial Market		رقم المستثمر بسوق دبي المالي
Trading Number - Dubai Financial Market		رقم حساب التداول بسوق دبي المالي
Trading Number - International Securities		رقم حساب التداول لدى الدولية للأوراق المالية

(2) Client details - (KYC)		(2) معلومات خاصة عن العميل - (KYC)	
First: Client Details A) Individual Client		أولاً: بيانات العميل (أ) الشخص الطبيعي	
Client Name in full (as per passport or ID)		اسم العميل بالكامل طبقاً لـ (جواز السفر / الهوية)	
Nationality	الجنسية	Family Book (National)	رقم خلاصة القيد (للمواطنين)
Residential Address	محل الإقامة	ID/Passport No	رقم الهوية / جواز السفر
		Date of Issue	تاريخ الإصدار
		Expiry Date	تاريخ الانتهاء
		Date of Birth	تاريخ الميلاد
Client		العميل	
<input type="checkbox"/> Employee	<input type="checkbox"/> Businessman	<input type="checkbox"/> رجل أعمال	<input type="checkbox"/> موظف
<input type="checkbox"/> Retired	<input type="checkbox"/> Unemployed	<input type="checkbox"/> لا يعمل	<input type="checkbox"/> متقاعد
Employer	جهة العمل	Designation	المسمى الوظيفي

Full address				عنوان المراسلات	
Country	الدولة	City	المدينة		
Area	المنطقة	Building	البنية		
Unit No	رقم الوحدة	Business Tel	هاتف المنزل		
Telephone	الهاتف	Mobile	الهاتف المتحرك		
Fax	الفاكس	P.O. Box	ص.ب.		
E-mail			البريد الإلكتروني		

Client type		العميل	
<input type="checkbox"/> Personal	<input type="checkbox"/> Official POA	<input type="checkbox"/> بتوكيل رسمي	<input type="checkbox"/> شخصي
<input type="checkbox"/> Lawful Guardian	<input type="checkbox"/> Custody	<input type="checkbox"/> وصاية / قوامة	<input type="checkbox"/> ولي شرعي

توقيع الممثل القانوني عن الشركة Company's Representative

Notices: If either party is represented by a representative, a copy of POA should be attached having reviewed the original POA. Any change or alteration in agreement requires both clients' and its representative's signatures.

توقيع العميل Client's Signature

إذا وقع أحد الطرفين بموجب وكالة يوصى إرفاق نسخة منها بعد الاطلاع على الأصل. في حال وجود أي كشط أو تعديل يوقع أمه كلا الطرفين

Guardian Name (Per Status)		اسم الولي / الوصي / القيم / الوكيل (حسب الحالة)	
<input type="checkbox"/> POA/Custody	<input type="checkbox"/> Place of issue	<input type="checkbox"/> رقم الوكالة أو الوصاية	<input type="checkbox"/> جهة إصدارها
Mobile No.		الهاتف المتحرك للمخول بإدارة الحساب	

Second: Identifying the Client Relationship with the following Authorities		ثانياً: تحديد علاقة العميل بإحدى الجهات التالية	
<input type="checkbox"/> Listed Joint stock Co.	<input type="checkbox"/> شركة مساهمة مدرجة	<input type="checkbox"/> Brokerage Co. Licensed by SCA	<input type="checkbox"/> شركة وساطة مرخصة من هيئة SCA
<input type="checkbox"/> Abu Dhabi Market	<input type="checkbox"/> سوق أبوظبي للأوراق المالية	<input type="checkbox"/> Dubai Financial Market	<input type="checkbox"/> سوق دبي المالي
<input type="checkbox"/> Other parties related to Financial Market		<input type="checkbox"/> جهة أخرى ذات علاقة بأسواق المال	

1. Is the Client the chairman or a member of the board of directors or a general manager or an executive director or an insider of any of the companies listed in the financial markets licensed to operate in U.A.E or a relative of any such insider up to the second degree?		1. هل العميل رئيس أو عضو مجلس إدارة أو مدير عام أو مدير تنفيذي أو موظف مطلع في إحدى الشركات المدرجة في الأسواق المالية المرخصة بالدولة أو أحد أقارب أي منهم حتى الدرجة الثانية؟	
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم

If yes, state the name of the company		إذا كانت الإجابة نعم، اذكر اسم الشركة	
Name		الاسم	
Designation	المسمى الوظيفي	Relationship	تحديد صلة القرابة

2. Is the client the chairman or a member of the board of directors / board of managers or an employee of any of the brokerage companies licensed by the Authority or the spouse or relative of any such person up to the second degree or their minor children?		2. هل العميل رئيس أو عضو مجلس إدارة/هيئة مديرين أو موظف في إحدى شركات الوساطة المرخصة من قبل الهيئة أو زوج أو أحد أقارب أي من هؤلاء حتى الدرجة الثانية أو أولادهم القصر؟	

If yes, state the name of the company		إذا كانت الإجابة نعم، اذكر اسم الشركة	
Name		الاسم	
Designation	المسمى الوظيفي	Relationship	تحديد صلة القرابة

3. Do you have a commercial partnership between you and one of the company's Board of Directors International Securities L.L.C or with any of their affiliates?		3. هل توجد شراكة تجارية بينك وبين أحد أعضاء مجلس إدارة الشركة الدولية للأوراق المالية أو أي من الأشخاص التابعين لأي منهم؟	
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم
If yes, kindly mention the details		في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكر التفاصيل	

Third: Financial details of Client		ثالثاً: البيانات المالية المتعلقة بالعميل	
Annual income (in Dirhams)		الدخل السنوي (بالدرهم الإماراتي)	
<input type="checkbox"/> Less than AED 100,000	<input type="checkbox"/> AED 100,000-AED 500,000	<input type="checkbox"/> 100,000 درهم أقل من	<input type="checkbox"/> 500,000 - 100,000 درهم
<input type="checkbox"/> AED 500,000 - AED 2,500,000	<input type="checkbox"/> More Than AED 2,500,000	<input type="checkbox"/> 2,500,000 - 500,000 درهم	<input type="checkbox"/> 2,500,000 درهم فأكثر
Source of income		مصدر الدخل	
<input type="checkbox"/> Saving	<input type="checkbox"/> Salary	<input type="checkbox"/> الادخار	<input type="checkbox"/> الراتب
<input type="checkbox"/> Heritage	<input type="checkbox"/> Financial Market	<input type="checkbox"/> الإرث	<input type="checkbox"/> الأسواق المالية
<input type="checkbox"/> Others		<input type="checkbox"/> أخرى	
Name of the bank you are dealing with		اسم البنك الذي تتعامل معه	
IBAN No		رقم الحساب	

توقيع الممثل القانوني عن الشركة	Company's Representative
---------------------------------	--------------------------

توقيع العميل	Client's Signature
--------------	--------------------

Amount specified for investment			المبلغ المخصص للاستثمار		
Investment strategy			استراتيجية الاستثمار		
<input type="checkbox"/> Short-term	<input type="checkbox"/> Long-term	<input type="checkbox"/> Day Trading	<input type="checkbox"/> مضاربة	<input type="checkbox"/> قصيرة الأجل	<input type="checkbox"/> طويلة الأجل

Do you have any financial obligations or loans?			هل لديك التزامات مالية أو قروض؟		
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	
If yes, kindly mention the details			في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكر التفاصيل		

Do you have other accounts with another brokerage company?			هل لديك حساب آخر لدى شركة وساطة أخرى؟		
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	
If yes, kindly mention the details			في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكر التفاصيل		

Fourth: Experience in Investments			رابعاً: الخبرة في الاستثمار		
<input type="checkbox"/> None	<input type="checkbox"/> Less than a year		<input type="checkbox"/> أقل من سنة	<input type="checkbox"/> لا توجد	
<input type="checkbox"/> 1 – 3 years	<input type="checkbox"/> More than 3 years		<input type="checkbox"/> أكثر من 3 سنوات	<input type="checkbox"/> من سنة إلى 3 سنوات	

Preferred sectors			القطاع المفضل		
<input type="checkbox"/> Banks	<input type="checkbox"/> Industry		<input type="checkbox"/> البنوك	<input type="checkbox"/> الصناعة	
<input type="checkbox"/> Services	<input type="checkbox"/> Insurance		<input type="checkbox"/> الخدمات	<input type="checkbox"/> التأمين	
<input type="checkbox"/> Real Estate	<input type="checkbox"/> Investment		<input type="checkbox"/> العقارات	<input type="checkbox"/> الاستثمار	
<input type="checkbox"/> Communication	<input type="checkbox"/> Others		<input type="checkbox"/> الاتصالات	<input type="checkbox"/> أخرى	
Preferred Stock (as per priority)			الأسهم المفضلة (يرجى ذكرها حسب الأهمية)		
1			١		
2			٢		
3			٣		

4. Means of notification			4. وسائل الإخطار		
Method of placing orders			طريقة إصدار الأوامر		
<input type="checkbox"/> Written	<input type="checkbox"/> Mail		<input type="checkbox"/> البريد	<input type="checkbox"/> كتابة	
<input type="checkbox"/> E-mail	<input type="checkbox"/> Fax		<input type="checkbox"/> الفاكس	<input type="checkbox"/> البريد الإلكتروني	
<input type="checkbox"/> Phone				<input type="checkbox"/> الهاتف	
Approved method of receiving Correspondence			الطريقة المعتمدة لتلقي المراسلات		
<input type="checkbox"/> Mail	<input type="checkbox"/> E-mail		<input type="checkbox"/> البريد الإلكتروني	<input type="checkbox"/> البريد	
<input type="checkbox"/> Fax	<input type="checkbox"/> Receipt in person		<input type="checkbox"/> الاستلام الشخصي	<input type="checkbox"/> الفاكس	
Is the Client the beneficial owner of the account?			هل العميل هو المستفيد الفعلي من الحساب؟		
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	
If No, kindly mention the Beneficial's details			في حالة الإجابة لا، يرجى ذكر بيانات المستفيد		

توقيع الممثل القانوني عن الشركة Company's Representative

توقيع العميل Client's Signature

Declaration of politically exposed person inside and outside the state of UAE

إقرار للأشخاص المعرضين سياسياً داخل وخارج دولة الإمارات العربية المتحدة

I, the undersigned declare that I will disclose if I engage (d) in political, government, judicial, military activity or diplomatic, or senior executive in one of the companies or banks which the government owns or contributes in.

أقر أنا الموقع أدناه بأن أفصح عما إذا كنت قد كنت شخص له نشاط سياسي أو حكومي أو قضائي أو عسكري أو دبلوماسي أو من كبار الموظفين التنفيذيين في إحدى الشركات أو البنوك التي تملكها الدولة أو تساهم فيها.

Inside UAE <input type="checkbox"/> Outside UAE <input type="checkbox"/> Kindly answer the following questions	داخل الدولة <input type="checkbox"/> خارج الدولة <input type="checkbox"/> يرجى الإجابة على الأسئلة الآتية
If "yes" please specify the country	إذا كانت إجابتك بنعم/ يرجى تحديد الدولة
Do you hold any political positions?	هل أنت ذو منصب سياسي؟
Yes (currently) <input type="checkbox"/> Yes (previously) <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	نعم (حالياً) <input type="checkbox"/> نعم (سابقاً) <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>
If "yes", please specify position	إذا كانت إجابتك "نعم" يرجى تحديد المنصب:
Royal Family <input type="checkbox"/> Parliament member <input type="checkbox"/>	من الأسرة الحاكمة <input type="checkbox"/> المجلس الوطني <input type="checkbox"/>
Judge <input type="checkbox"/>	قاضي <input type="checkbox"/>
Diplomatic position (please mention) <input type="checkbox"/>	دبلوماسي (الرجاء ذكره) <input type="checkbox"/>
High military rank (please mention) <input type="checkbox"/>	رتبة عسكرية رفيعة (الرجاء ذكرها) <input type="checkbox"/>
High governmental position (please mention) <input type="checkbox"/>	منصب حكومي رفيع (الرجاء ذكره) <input type="checkbox"/>
High global organization position <input type="checkbox"/>	منصب رفيع في منظمة دولية (الرجاء ذكره) <input type="checkbox"/>
Senior executive in company or bank owned by government or contributes in (please mention the entity) <input type="checkbox"/>	كبار الموظفين التنفيذيين في إحدى الشركات أو البنوك التي تملكها الدولة أو تساهم فيها (الرجاء ذكر الجهة) <input type="checkbox"/>
Member of a political party (please mention) <input type="checkbox"/> Other (please specify)	عضو في حزب سياسي (الرجاء ذكره) <input type="checkbox"/> (أخرى/ يرجى التحديد)
Is any of your first and second degree relative or any of your partners hold high political or government positions or member of a political, judicial, military, or diplomatic party?	هل أحد أقاربك من الدرجة الأولى أو الثانية أو أحد شركائك ذو منصب سياسي رفيع أو عضو في حزب سياسي أو قضائي أو عسكري أو دبلوماسي أو حكومي؟
Yes (currently) <input type="checkbox"/> Yes (previously) <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	نعم (حالياً) <input type="checkbox"/> نعم (سابقاً) <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>
Relative's Name/ Kinship <input type="checkbox"/>	اسم القريب/ صلة القرابة <input type="checkbox"/>
If "yes", please specify position	إذا كانت إجابتك "نعم" يرجى تحديد المنصب:
Royal Family <input type="checkbox"/> Parliament member <input type="checkbox"/>	من الأسرة الحاكمة <input type="checkbox"/> المجلس الوطني <input type="checkbox"/>
Judge <input type="checkbox"/>	قاضي <input type="checkbox"/>
Diplomatic position (please mention) <input type="checkbox"/>	دبلوماسي (الرجاء ذكره) <input type="checkbox"/>
High military rank (please mention) <input type="checkbox"/>	رتبة عسكرية رفيعة (الرجاء ذكرها) <input type="checkbox"/>
High governmental position (please mention) <input type="checkbox"/>	منصب حكومي رفيع (الرجاء ذكره) <input type="checkbox"/>
High position in a Global Organization <input type="checkbox"/>	منصب رفيع في منظمة دولية (الرجاء ذكره) <input type="checkbox"/>
Member of a political party (please mention) <input type="checkbox"/>	عضو في حزب سياسي (الرجاء ذكره) <input type="checkbox"/>
Other (please specify) <input type="checkbox"/>	(أخرى/ يرجى التحديد) <input type="checkbox"/>
The client acknowledges and confirms that he has read and understood all the conditions for opening an account with the company, including regulations and laws for trading in the markets issued by the Authority, Abu Dhabi Stock Exchange, Dubai Financial Market, Nasdaq Dubai up to date of signature of the agreement and it is his personal responsibility to follow any laws, regulations, circulars, or developments issued by any regulatory body or markets in the country for trading in the financial markets. He is not entitled to claim ignorance, lack of knowledge or understanding of previously issued and to be issued rules and regulations against the company.	يقر العميل و يؤكد على انه قد قرأ و اطلع وفهم كل محتوى الملحق الخاص بفتح الحساب المصدر من الشركة و الذي يحتوي على مفاهيم وقوانين واللوائح التنظيمية الخاصة بالتداول في الاسواق قبل توقيعها على الاتفاقية وانه على علم تام بالقوانين و اللوائح التنظيمية الخاصة بالتداول المصدر من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع و سوق ابو ظبي للأوراق المالية و سوق دبي المالي و ناسدك دبي المصدر حتى تاريخ توقيعها للاتفاقية وانه تقع على مسئولية الشخص متابعة اي قوانين او لوائح او تعاميم او مستندات تصدر من قبل اي هيئة تنظيمية او الاسواق في الدولة خاصة بالتداول في الاسواق المالية ، وانه لا يحق له في المستقبل الادعاء بالجهل او عدم المعرفة او الفهم بالقوانين واللوائح التنظيمية المصدر سابقا او التي سوف تصدر في المستقبل ولا يحق له الرجوع او المطالبة باى حقوق في ذلك تجاه الشركة .

توقيع الممثل القانوني عن الشركة Company's Representative

توقيع العميل Client's Signature

توقيع العميل

نموذج إقرار ذاتي للتقيد بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي - للأفراد

FATCA SELF-DECLARATION FORM - INDIVIDUALS

Date											تاريخ
------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------

Customer Details		بيانات العميل
Client ID		رقم التداول
Client Name		اسم العميل
Mobile Number		رقم الهاتف المتحرك
<p>For the purposes of the U.S. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and on the instructions of the Securities and Commodities Authority of UAE, all individuals opening brokerage accounts must certify as to whether they are U.S. or non U.S. persons.</p> <p>Please note that as part of our account onboarding procedures, we will review other documentation provided by you or documentation which is publicly available and may seek further information from you on the FATCA classification you have selected below.</p>	<p>لغراض قانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA) وبناء على تعليمات هيئة الأوراق المالية والسلع يجب على جميع الأفراد الذين يفتحون حسابات مصرفية أن يشهدوا فيما إذا كانوا من المواطنين الأمريكيين أو من غير المواطنين الأمريكيين.</p> <p>يرجى العلم أنه من ضمن إجراءات فتح الحساب الجديد المتبعة لدينا، سنقوم بتدقيق المستندات الأخرى المقدمة من قبلك أو المستندات المتوفرة للعموم، وقد تطلب منك تقديم مزيد من المعلومات حول تصنيف قانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA) الذي اخترته أدناه.</p>	
<p>Please select one of the following: يرجى اختيار واحد مما يلي:</p>		
<p>I am not a U.S. citizen or a U.S. tax resident</p>	<input type="checkbox"/>	<p>أنا لست مواطناً أمريكياً أو مقيماً في الولايات المتحدة ولا أخضع للضرائب</p>
<p>I am a U.S. citizen or a U.S. tax resident and my U.S. taxpayer identification number (TIN) is</p>	<input type="checkbox"/>	<p>أنا مواطن أمريكي أو مقيم في الولايات المتحدة وأخضع للضرائب ورقمي التعريف الضريبي الخاص بي هو</p>
<p>I hereby certify that the information provided above is true and accurate. I confirm that under no circumstances shall the Broker, its employees or its contractors be liable for any direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information I have provided. I confirm that I have provided this FATCA self-certification willingly, without advice or help from International Securities L.L.C. I understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way may result in the rejection of my application or other appropriate action taken against me. I understand that International Securities L.L.C. may be required to make disclosures in relation to the information contained herein to appropriate government authorities and/or other regulatory authorities locally/ internationally, and vide this document. I irrevocably permit International Securities L.L.C. to make such disclosures to any such authorities without obtaining further written or oral permission from me. This document shall form an integral part of and always be read in conjunction with the account application form and its underlying terms and conditions.</p>	<p>أقر بموجبيه بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة. أؤكد بموجبيه بأن الشركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م، أو موظفيه أو المتعاقدين معه لن يكونوا مسؤولين تحت أي ظرف مهما يكن عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية أو تبعية والتي قد تنشأ بأي شكل مهما يكن عن الاعتماد على المعلومات المقدمة من قبلي. أؤكد بموجبيه بأنني قدمت هذا الإقرار الذاتي فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي الأمريكي بشأن الحسابات الخارجية (FATCA) طواعية ودون الحصول على أي مشورة أو مساعدة من شركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م.</p> <p>أدرك بأن تقديم أي معلومات غير صحيحة أو حجب معلومات ذات صلة أو الاستجابة بطريقة مضللة قد يؤدي إلى رفض طلب أو اتخاذ أي من الإجراءات المناسبة ضدي. أدرك بأنه قد يطلب من الشركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م، تقديم إفصاحات فيما يتعلق بالمعلومات المتضمنة في هذا النموذج إلى السلطات الحكومية المعنية و/ أو غيرها من السلطات التنظيمية المحلية/ الدولية الأخرى، وبموجب هذا المستند أفوض بدون رجعة الشركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م، بتقديم هذه الإفصاحات إلى أي من السلطات المذكورة دون الحاجة للحصول على مزيد من التصريحات المكتوبة أو الشفهية مني. يشكل هذا المستند جزءاً لا يتجزأ من/ ويقرأ ويفسر دائماً بالاقتران مع نموذج طلب الحساب والأحكام والشروط الأساسية ذات الصلة به</p>	
Applicant's Signature		توقيع مقدم الطلب / الوكيل

نظام الإفصاح المشترك - أفراد
COMMON REPORTING STANDARD (CRS) - INDIVIDUAL

Client Name	_____	اسم العميل
Date of Birth	_____	تاريخ الميلاد
Place of Birth	_____	بلد الميلاد
Town or City	_____	مدينة الميلاد

هل أنت مقيم ضريبي في دولة أخرى غير الإمارات العربية المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية؟
If yes, please complete part 1 below
If no, please proceed to part 2 below

Yes نعم
No لا

إذا كانت الإجابة بنعم ، يرجى إكمال الجزء 1 أدناه ،
إذا كانت الإجابة لا ، يرجى المتابعة إلى الجزء 2 أدناه

Part 1: Country of Residence for Tax purposes and related Taxpayers Identification Number or functional equivalent (TIN)

جزء 1: بلد الإقامة للأغراض الضريبية ورقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي

Please complete the following table indicating:

- Where the Account Holder is a tax resident
- The Account Holder's TIN for each country indicated.

If the Account Holder is tax resident in more than three countries Please use a separate sheet.
If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C:
Reason A - The country jurisdiction where the account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents.
Reason B - The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number. Please explain why you are unable to obtain a TIN.
Reason C - No TIN is required. Note only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction.

يرجى إكمال الجدول التالي مشيرًا إلى:

- بلد ضريبة صاحب الحساب .
- رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب لكل بلد مشار.

في حال كان صاحب الحساب دافع للضريبة في أكثر من ثلاث دول يرجى استخدام ورقة منفصلة .
في حال كان رقم التعريف الضريبي غير متاح، يرجى ذكر سبب مناسب (أ) (ب) أو (ج)
السبب أ : عدم اصدار رقم التعريف الضريبي في البلد/السلطة التي يكون صاحب الحساب ملزم بدفع الضريبة بها.
السبب ب : عدم قدرة صاحب الحساب الحصول على رقم التعريف الضريبي او رقم مكافئ، (في حال قمت باختيار هذا السبب يرجى شرح سبب عدم القدرة في الحصول على رقم تعريف الضريبة في الجدول ادناه) .
السبب ج: رقم تعريف دافع الضريبة غير مطلوب . (ملاحظة: قم باختيار هذا السبب فقط في حال كان القانون المحلي في السلطة المعنية لا يتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي صادر عن تلك السلطة).

Country of tax residence

1. _____
2. _____

Taxpayer Identification number

1. _____
2. _____

If no Tax Payer Identification Number, explain why?

1. _____
2. _____

بلد رفع الضريبة:

1. _____
2. _____

رقم التعريف الضريبي :

1. _____
2. _____

في حالة عدم توفر التعريف الضريبي ، يرجى ذكر السبب؟

1. _____
2. _____

Part 2: Declarations and Signature

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with International Securities setting out how International Securities may use and share the information supplied by me.
I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) is / are maintained and exchanged with tax authorities of the countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information,
I certify that I am the Account Holder (or am authorized to sign for the Account Holder) for all account(s) to which this form relates.
I declare that all statements made in this declaration are to the best of my knowledge and belief, correct and complete.
I undertake to advise International Securities within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide International Securities with a suitably updated self- certification and Declaration within 90 days of such change circumstances

الجزء 2 : الاعلان و التوقيع

اتفهم ان المعلومات المقدمة من قبلي مشمولة بجميع احكام الشروط والاحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب مع الدولية للأوراق المالية والتي تحدد كيفية استخدام ومشاركة الدولية للأوراق المالية للمعلومات المقدمة من قبلي.
أقر ان المعلومات المضمنة في هذا النموذج وكذلك المعلومات التي تخص صاحب الحساب وأي حساب/حسابات يتم التبليغ عنها من الممكن تقديمها الى السلطات الضريبية في البلد المحتفظ بالحساب ومن الممكن تبادلها مع السلطات الضريبية لبلد او بلدان اخرى والتي قد يكون فيها صاحب الحساب مقيمًا بها لاغراض الضريبة وذلك وفقاً للاتفاقيات الحكومية الدولية بتبادل معلومات الحساب المالي.
واشهد بأنني صاحب الحساب او (المفوض بالتوقيع على الحساب) فيما يخص جميع الحساب/الحسابات ذات الصلة بهذا النموذج.
وأعلن بأن جميع الإفادات المقدمة في هذا القرار هي على حسب علمي وصحيحة وكاملة .
اتعهد بأن ابليغ الدولية للأوراق المالية خلال 30 يوم بأي تغيير في الظروف التي من الممكن ان تؤثر على حالة بلد الضريبة للشخص الموضح في هذا النموذج او تؤدي الى ان تصبح المعلومات المضمنة في هذا النموذج غير صحيحة، وتقديم نموذج اقرار ضريبي ذاتي وإعلان مناسبين الى الدولية للأوراق المالية خلال 90 يوم من ذلك التغيير.

توقيع الممثل القانوني عن الشركة Company's Representative

Client's Signature

توقيع العميل

ملحق عقد لتداول الأوراق المالية عبر الأجهزة الذكية
Smart Device Trade Agreement Appendix

I declare that I want to open and operate a stock trading service through the International Securities L.L.C. using smart devices. I understand and have knowledge of all the terms and conditions for smart device usage for stock trading issued by the company and the general rules issued by the Authority. I take full responsibility for the transactions that take place through the smart device service. I understand and am well aware of risks involved, and take full responsibility for preserving and securing the user name and password for the service.

Name:

Signature:

اقر وارغب فى فتح واستخدام خدمة التداول على الاسهم من خلال شركة الدولية للأوراق المالية عبر الأجهزة الذكية مع علمى التام بكافة الشروط و الاحكام الخاصة بذلك المصدرة من الشركة او القواعد العامة المصدرة من الهيئات التنظيمية وانه يقع على عاتقى اى مسئولية عن التداولات التى تتم عن طريق تلك الخاصة كما اننى اتفهم واعى جيدا المخاطر المترتبة على ذلك مع كامل مسئوليتى عن حفظ وامن اسم المستخدم والرقم السرى الخاص بالخدمة .

..... : الاسم

..... : التوقيع

ملحق عقد لتداول الأوراق المالية عبر الشبكة الدولية للمعلومات (الانترنت)
E-trade Agreement Appendix

I declare that I want to open and use the stock trading service through Internet. I understand and have knowledge of all the terms and conditions issued by the company and the general rules issued by the authority. I take full responsibility for the transactions that are carried out through internet. I understand and am well aware of risks involved, and take full responsibility for preserving and securing the user name and password for the service.

Name:.....

Signature:.....

اقر وارغب فى فتح واستخدام خدمة التداول على الاسهم من خلال شركة الدولية للأوراق المالية عبر الشبكة الدولية للمعلومات (الانترنت) مع علمى التام بكافة الشروط و الاحكام الخاصة بذلك المصدرة من الشركة او القواعد العامة المصدرة من الهيئات التنظيمية وانه يقع على عاتقى اى مسئولية عن التداولات التى تتم عن طريق تلك الخاصة كما اننى اتفهم واعى جيدا المخاطر المترتبة على ذلك مع كامل مسئوليتى عن حفظ وامن اسم المستخدم والرقم السرى الخاص بالخدمة .

..... : الاسم

..... : التوقيع

BROKERAGE ACCOUNT OPENING FORM

Unless otherwise defined herein, all terms used in this Brokerage Account Opening Form shall have the same meaning ascribed to them in the Brokerage Services Agreement.

You hereby request the opening of a Brokerage Account with International Securities L.L.C.

You acknowledge that:

(A) All information and documents provided by you remain current, accurate and valid.

(B) You will promptly and fully disclose any material change in any information relevant to this application or any Brokerage Account.

(C) No material fact or circumstance has been or will at any time be withheld:

(D) The opening, operation and maintenance of any Brokerage Account gives rise to legally binding obligations. and

(E) By signing this application, you contractually agree to be legally bound by all such obligations, as from time to time amended or modified in accordance with Applicable Laws,

• You hereby undertake to abide by the Market Regulations and any other Applicable Laws as enacted from time to time and authorise International Securities L.L.C. to execute Trades on your behalf as per your Instructions received by us and you further authorise us to perform all other acts in accordance with the terms and conditions in the Brokerage Services Agreement governing the Brokerage Account and related matters. This acknowledgement is Irrevocable.

• You understand fully the nature of the Trade to be carried out by you. In particular, you understand that any Trade can involve significant risks and that the value of your investments may go down as well as up.

• You hereby authorise International Securities L.L.C. to carry out the sale of Securities in your account, after having obtained the approval of the relevant Market, if you fail to settle your financial obligations to International Securities L.L.C. in accordance with the SCA Law. You agree to hold International Securities L.L.C. not responsible and indemnify it against any liability, loss, damages, claims, lawsuits or expenses of any nature which may result from such sale, except in the case where International Securities L.L.C. does not comply with the conditions of sale set out in the SCA Law.

• You hereby undertake to pay all commissions, fees, penalties and any resulting differences in the Securities prices that may become payable by you from time to time in respect of a Trade entered into by you or on your behalf.

• You hereby authorise International Securities L.L.C. to record, archive any verbal, telephonic or written instructions or any discussion related to traded securities, and present them to the competent authorities upon request.

• You acknowledge that you have received the Brokerage Services Agreement fully, read and understood its contents, and agree to be contractually bound by its terms.

نموذج فتح حساب الوساطة

يكون للكلمات والعبارات البادئة بأحرف كبيرة والمستخدم في نموذج فتح حساب الوساطة ذات المعنى المحدد لها في اتفاقية خدمات الوساطة، ما لم ينص في هذه الاتفاقية على خلاف ذلك.

تطلبون بموجب هذا النموذج فتح حساب وساطة مع الشركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م، وتقررون بما يلي:

(أ) أن تظل جميع المعلومات والوثائق التي تقدمونها سارية ودقيقة وصحيحة

(ب) أن يجري على الفور الكشف عن أي تغيير جوهري في المعلومات ذات الصلة بهذا النموذج أو أي حساب وساطة

(ج) عدم حجب أي حقيقة أو حدث جوهري في أي وقت من الأوقات

(د) فتح أي حساب وساطة أو تشغيله أو الاحتفاظ به مما ينشأ عنه التزامات ملزمة قانوناً.

(هـ) أنه بالتوقيع على هذا الطلب، فأنتم توافقون من الناحية التعاقدية على الالتزام قانوناً بهذه الالتزامات، وتعديلاتها وتغييرها من وقت لآخر وفقاً للقوانين المعمول بها.

• تتعهدون بموجب هذا النموذج الالتزام بلوائح السوق وأي قوانين أخرى المعمول بها تُسن من وقت لآخر وتفوضون شركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م لتنفيذ عمليات التداول نيابة عنكم وفقاً لتعليماتكم التي تتلقاها، كما تفوضوننا أيضاً للقيام بجميع الأعمال الأخرى وفقاً لشروط وأحكام اتفاقية خدمات الوساطة التي تنظم حساب الوساطة وجميع الأمور ذات الصلة، وهذا الإقرار غير قابل للإلغاء.

• تتفهمون بالكامل طبيعة عملية التداول التي سوف تُنفذ لصالحكم، وتدركون على وجه الخصوص أن أي عملية تداول قد تنطوي على مخاطر كبيرة وأن قيمة استثماراتكم قد تنخفض أو ترتفع.

• تفوضون بموجب هذا النموذج الدولية للأوراق المالية ذ.م.م للقيام بعد حصولها على موافقة السوق المعنية ببيع الأوراق المالية التي في حسابكم في حالة تخلفكم عن أداء التزاماتكم المالية لشركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م وفقاً لقانون الهيئة. وتوافقون على إعفاء شركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م من المسؤولية وتعويضها عن أي التزام أو خسارة أو ضرر أو دعاوى مطالبات أو نفقات من أي نوع قد تنشأ عن هذا البيع، باستثناء في حالة عدم التزام شركة الدولية للأوراق المالية بشروط البيع المنصوص عليها في قانون الهيئة.

• تتعهدون بموجب هذا النموذج بسداد جميع العمولات والرسوم والغرامات وأي فروق تحدث في أسعار الأوراق المالية والتي قد يتعين عليكم سدادها من وقت لآخر فيما يتعلق بعمليات التداول التي يجري تنفيذها من خلالكم أو نيابة عنكم.

• تفوضون بموجب هذا النموذج الشركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م بتسجيل أي تعليمات شفوية أو تليفونية أو أي مناقشات تتعلق بالأوراق المالية المتداولة وأرشفتها وتقديمها للهيئات أو الجهات المختصة عند الطلب من الشركة.

• تقررون باستلامكم اتفاقية خدمات الوساطة وقررتها بالكامل وفهم محتوياتها، وتوافقون على الالتزام بشروطها من الناحية التعاقدية.

Whereas:

(1) The Broker is a company registered in accordance with the laws of the UAE and licensed by the SCA to act as a financial broker and an agent for commission on the Markets of UAE.

(2) The Client wishes to Trade in local Securities listed on the Market and in any other legal instruments /securities approved by the SCA as the case may be.

(3) The Broker has agreed to act as a financial broker and an agent for commission in accordance with instructions issued by the Client on the basis that the Broker shall be considered as an agent of the Client in executing orders for selling and buying of Securities in accordance with and subject to the Applicable Laws and Market Regulations as enacted from time to time.

NOW THEREFORE, the Parties have agreed with their full legal competence and free will to enter into this Agreement on the terms and subject to the conditions set out below:

1-Definitlons and Interpretations

1.1 The following words and terms shall where not inconsistent with the context have the following meanings:

- **"Company"** means International Securities L.L.C.
- **"Agreement"** means this brokerage services agreement.
- **"Applicable Laws"** means any decree, resolution, law, statute, act, ordinance, rule, directive (to the extent having the force of law), order, treaty, code, regulation (including any of the foregoing relating to the SCA Law) or any interpretation of the foregoing, as enacted, issued or promulgated from time to time by any governmental authority of the UAE, including amendments, modifications, extensions, replacements or re-enactments thereof.
- **"Authorised Representative(s)"** has the meaning given to it in Clause 4.12.
- **"Broker"** means International Securities, a limited liability company registered in the Emirate of Abu Dhabi, UAE and licensed with the SCA under license number 604017.
- **"Brokerage Account"** means an account opened under this Agreement.
- **"Broker Website"** means the website through which the Client can access the Internet Trading System.

<https://trading.intlsecurities.ae>

- **"Client"** means the Individual or Corporate person that is a party to this Agreement with the Broker (and whose details are set out in the Brokerage Account Opening Form).
- **"Effective Date"** has the meaning given to it in Clause 10.1.

الحيثيات:

(1) حيث أن الوسيط هو شركة مسجلة وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ومرخصة من قبل الهيئة للعمل كوسيط مالي ووكيل بالعمولة في الاسواق المالية بالدولة .

(2) وحيث أن العميل يرغب في التداول في الأوراق المالية المحلية المدرجة في السوق وفي أي سندات قانونية أو أدوات مالية أخرى تعتمد عليها الهيئة، كما يكون عليه الحال

(3) وحيث أن الوسيط قد وافق على التصرف كوسيط مالي ووكيل بالعمولة وفقاً للتعليمات التي يوجهها العميل وذلك تأسيساً على أن الوسيط يعتبر وكيلاً له في تنفيذ أوامر بيع الأوراق المالية وشراؤها بموجب القوانين المعمول بها ولوائح السوق التي يتم سنها من وقت لآخر.

وعليه ومقابل التعهدات المشتركة في هذه الاتفاقية فقد اتفق الطرفان وهما بكامل الأهلية القانونية واراדתهما الحرة على إبرام هذه الاتفاقية وفقاً للشروط والاحكام الواردة ادناه.

1- التعريفات والتفسيرات

1.1 تكون الكلمات والمصطلحات التالية ما لم يقتض سياق النص غير ذلك المعاني التالية:

- **«الشركة»** تعني الدولية للأوراق المالية ذ.م.م
- **«الاتفاقية»** مصطلح يعني اتفاقية خدمات الوساطة هذه؛
- **«القوانين المعمول بها»** مصطلح يعني أي مرسوم أو قرار أو قانون أو ميثاق أو نظام أو تشريع أو قاعده أو توجيه (إلى الحد الذي يكون له قوة القانون) أو أمر أو معاهدة أو مدونة أو لائحة (بما في ذلك ما تعلق منها بقانون الهيئة) أو أي تفسير لما سبق والتي يتم سنها أو إصدارها من حين لآخر من قبل هيئة حكومية في الإمارات العربية المتحدة بما في ذلك أي تعديلات أو تغييرات أو تحديثات أو استبدالات أو إعادة سن لما سبق؛
- **«الممثل المفوض (الممثلون المفوضون)»** مصطلح يحمل ذات المعنى الوارد في البند 4.12:
- **«الوسيط»** مصطلح يعني شركة الدولية للأوراق المالية وهي شركة ذات مسؤولية محدودة مسجلة في إمارة أبوظبي، بدولة الإمارات العربية المتحدة، وتحمل ترخيص هيئة الأوراق المالية والسلع رقم 604017؛
- **«حساب الوساطة»** مصطلح يعني الحساب المفتوح بموجب هذه الاتفاقية؛
- **«الموقع الإلكتروني للوسيط»** مصطلح يعني الموقع الإلكتروني الذي يمكن للعميل من خلاله الدخول على نظام التداول عبر الإنترنت حالياً هو <https://trading.intlsecurities.ae>
- **«العميل»** مصطلح يعني الشخص سواء كان من الأفراد أو المؤسسات والذي يكون طرفاً في هذه الاتفاقية مع الوسيط (والوارد تفصيله في نموذج فتح حساب الوساطة)؛
- **«تاريخ السريان»** مصطلح يحمل ذات المعنى الوارد في البند 10.1؛

• **“Electronic Instruction”** means any Instruction issued via telephone, fax or internet (whether via the Internet Trading System, email or otherwise).

• **“Instruction(s)”** means any instruction (including an Electronic Instruction) or order given by the Client (or any person duly authorised by the Client, as officially notified to the Broker) to the Broker in relation to the execution of a Trade.

• **“Intellectual Property Rights”** means patents, trademarks, service marks, rights (registered or unregistered) in any designs, applications for any of the foregoing, trade or business names, copyright (including rights in computer software) and topography rights, know-how, secret formulae and processes, confidential and proprietary knowledge and Information, database rights and all rights and forms of protection of a similar nature to any of the foregoing or having equivalent effect anywhere in the world.

• **“Internet Trading System”** means the system made available by the Broker to the Client which enables the Client to issue Instructions to the Broker through the internet.

• **“Investor Number”** means the identification number assigned and issued to the Client by the Market.

• **“Market”** means a securities market licensed in the UAE by the Authority, including the Dubai Financial Market and the Abu Dhabi Securities Authority.

• **“Market Regulations”** means the rules and regulations of the Market as specified from time to time.

• **“Parties”** means the Broker and the Client and **“Party”** means any one of them.

• **“Password”** means the unique alpha-numeric password used by the Client to access the Internet Trading System.

• **“SCA”** means the UAE Securities and Commodities Authority.

• **“SCA Law”** means the SCA Board of Directors Decision No. 27 of 2014 concerning Brokerage in Securities and any future amendments to the above mentioned law.

• **“Securities”** means all stocks, shares, options, futures and bonds, listed or to be listed on the Market.

• **“Security Information”** means the User ID and Password.

• **“Trading” or “Trade”** means buying and selling of Securities on the Market.

• **“UAE”** means the United Arab Emirates.

• **“User ID”** means the user identification provided by the Broker to the Client to access the Internet Trading System.

• **«التعليمات الإلكترونية»** مصطلح يعني أي تعليمات تصدر عن طريق الهاتف أو الفاكس أو الإنترنت سواء من خلال نظام التداول عبر الإنترنت أو البريد الإلكتروني أو غير ذلك من الوسائل الإلكترونية؛

• **«التعليمات»** مصطلح يعني أي تعليمات (بما في ذلك التعليمات الإلكترونية) أو أمر يصدرها العميل (أو أي شخص مفوض حسب الاصول من جانب العميل على النحو الذي جرى إخطار الوسيط به) إلى الوسيط فيما يتعلق بتنفيذ أي عملية تداول؛

• **«حقوق الملكية الفكرية»** مصطلح يعني براءات الاختراع والعلامات التجارية وعلامات الخدمة والحقوق (المسجلة أو غير المسجلة) في أي تصاميم أو تطبيقات تخص أي مما سبق أو الأسماء التجارية أو حقوق التأليف والنشر (بما في ذلك الحقوق في برامج الحاسب الآلي) وحقوق الطبوغرافيا والمعرفة الفنية والمعادلات والعمليات السرية والمعارف والمعلومات السرية والخاصة وحقوق قواعد البيانات وجميع الحقوق وأشكال الحماية ذات الطبيعة المشابهة لأي مما سبق أو التي لها تأثير مكافئ في أي مكان في العالم؛

• **«نظام التداول عبر الإنترنت»** مصطلح يعني النظام الذي يبيع الوسيط للعميل يمكنه من إصدار التعليمات للوسيط من خلال الإنترنت؛

• **«رقم المستثمر»** مصطلح يعني الرقم التعريفي المخصص للعميل و المصدر من جانب السوق؛

• **«السوق»** مصطلح يعني سوق الأوراق المالية المرخصة للعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة من جانب الهيئة، بما في ذلك سوق أبوظبي للأوراق المالية وسوق دبي المالي بالإضافة إلى ناسداك دبي؛

• **«لوائح السوق»** مصطلح يعني قواعد السوق ولوائحها على النحو المحدد من حين لآخر؛

• **«الطرفان/ الطرفيين»** مصطلح يعني الوسيط والعميل و«الطرف» مصطلح يعني أي منهما؛

• **«كلمه المرور»** مصطلح يعني كلمه المرور الأبعدية الرقمية الفريدة التي يستخدمها العميل للدخول على نظام التداول عبر الإنترنت؛

• **«الهيئة»** مصطلح يعني هيئة الأوراق المالية والسلع الإماراتية

• **«قانون الهيئة»** مصطلح يعني قرار مجلس اداره هيئة الأوراق المالية والسلع رقم 27 لسنة 2014 بشأن الوساطة في الأوراق المالية، وأي ملحقات أو تعديلات لاحقة له.

• **«الأوراق المالية»** مصطلح يعني جميع الأسهم وعقود الخيارات والعقود التجلة والسندات سواء كانت مدرجة في السوق أو غير مدرجة فيها؛

• **«البيانات السرية»** يعني الرقم التعريفي للمستخدم وكلمه المرور؛

• **«التداول»** أو «عملية التداول» مصطلح يعني شراء الأوراق المالية في السوق أو بيعها؛

• **«الإمارات»** مصطلح يعني دولة الإمارات العربية المتحدة؛

• **«إسم المستخدم»** مصطلح يعني الرقم التعريفي للعميل الذي يقدمه الوسيط للعميل للدخول على نظام التداول عبر الإنترنت؛

1.2 Unless the context otherwise requires:

- (A) References to singular shall include plural and vice versa.
(B) References to male shall include female and vice versa as appropriate.
(C) The phrase "in writing" includes messages received by letter, email, fax or any other means resulting in a permanent readable message.

1.3 The entirety of the Brokerage Account Opening Form, including the recitals, the cover and attachments to this Agreement are considered an integral part hereof and shall be read as one for all purposes.

1.4 The Parties shall implement this Agreement in good faith as per its provisions and in accordance with Applicable Laws.

1.2 ما لم يقتض السياق غير ذلك:

- (أ) تشمل أي إشارة إلى صيغة المفرد صيغة الجمع والعكس صحيح؛
(ب) تشمل أي إشارات إلى جنس الذكور أو جنس الإناث والعكس صحيح حسب الاقتضاء.
(ج) تشمل عبارة «كتابة» الرسائل المستلمة عن طريق الخطابات أو البريد الإلكتروني أو الفاكس أو أي وسيلة أخرى ينتج عنها رسالة دائمة قابلة للقراءة.

1.3 يعتبر نموذج فتح حساب الوساطة بما في ذلك الوثائق، والرسالة الافتتاحية وملحق هذه الاتفاقية جميعها جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية، وتُقرأ جميعها كوحدة واحدة لجميع الأغراض.

1.4 يلتزم الطرفان في تنفيذ هذه الاتفاقية بنيه حسنة وفقاً لأحكامها والقوانين المعمول بها.

2-Acknowledgement

2.1 The Client acknowledges that:

- (A) It has a valid Investor Number or has signed the relevant application to obtain one.
(B) In case of it being an individual, it has attained the age of maturity and has the legal capacity to enter into this Agreement and fulfil its obligations.

2.2 The Client confirms and undertakes that the information provided by it to the Broker in the Brokerage Account Opening Form and any documents submitted is true and complete and that it has not concealed any relevant information from the Broker of which the Broker should be made aware. The Client undertakes to notify the Broker immediately in writing of any changes to the information provided in the Agreement of Securities Trading Account. The Client shall hold the Broker not responsible and indemnify it against any liability, loss, damages, claims, lawsuits or expenses of any other nature which may result from the Client having provided the Broker with inaccurate or incomplete information and/or documentation.

2.3 The Client declares that:

- (A) It is fully aware of the nature of business and trading requirements in Securities.
(B) It understands the technical terms used in Trading.
(C) The Securities prices are constantly volatile and it is aware of the risks involved in Trading which may result in unexpected and significant losses. and
(D) It is willing and financially capable of bearing any losses without any responsibility or liability being attributable to the Broker.

3-Regulatory Actions

The Client is aware and agrees that the Broker shall not be held responsible for any consequences that may arise from the execution of any Trade If the Market, SCA or any governmental authority modifies, cancels or materially affects a transaction for any reason whatsoever.

2- إقرارات

2.1 يقر العميل:

- (أ) بأنه يملك رقم مستثمر ساريا أو قام بتوقيع نموذج طلب إصدار رقم مستثمر
(ب) في حال كونه فرداً فإنه قد بلغ سن الرشد ويتمتع بالأهلية القانونية ليبرام هذه الاتفاقية والوفاء بالتزاماته؛

2.2 يؤكد العميل ويتعهد بان جميع المعلومات المقدمة من جانبه إلى الوسيط في نموذج فتح حساب الوساطة وفي أي وثائق مقدمة هي معلومات صحيحة وكاملة وأنه لم يخف عن الوسيط أي معلومات ذات صلة يجب على الوسيط معرفتها، ويتعهد العميل بإفطار الوسيط على الفور كتابياً بأي تغييرات تطرأ على المعلومات الواردة في إتفاقية فتح حساب تداول الأوراق المالية. كما يلتزم العميل بتعويض الوسيط وحمايته من أي التزامات أو خسائر أو اضرار تلحق به أو مطالبات أو دعاوى قضائية أو نفقات يتكبدها من أي نوع جراء تقديم العميل معلومات و/ أو وثائق غير دقيقه أو غير كامله الى الوسيط

2.3 يقر العميل بأنه:

- (أ) على دراية تامة بطبيعة الأعمال ومتطلبات تداول الأوراق المالية
(ب) يعي جيداً المصطلحات الفنية المستخدمة في عمليات التداول
(ج) نظراً لما تمر به أسعار الأوراق المالية من تقلبات مستمرة، فإنه يتفهم المخاطر التي تنطوي عليها عمليات التداول والتي قد تؤدي إلى خسائر غير متوقعة وجسيمة؛ و
(د) على استعداد ولديه القدرة المالية لتحمل أي خسائر بدون تحميل الوسيط بأي مسؤوليات أو التزامات.

3- الإجراءات التنظيمية

يعي العميل ويوافق على عدم تحمل الوسيط مسؤولية أي تبعات قد تنشأ جراء تنفيذ أي عملية من عمليات التداول وذلك في حال قامت السوق أو هيئة الأوراق المالية والسلع أو أي جهة حكومية بتعديل المعاملة أو إلغائها أو أي تأثير عليها بشكل جوهري

لأي سبب كان

4- Client's Instructions

4.1 The Client shall quote its Brokerage Account number while issuing any Instructions.

4.2 When issuing an Instruction, the Client shall provide the Broker with specific details in relation to the Trade, including the name of the Security, whether it is a sale or purchase, the execution price, the execution date and any other information that the Broker may request in order to execute the Client's instruction.

4.3 The Client must deliver its Instruction to the Broker in writing, through the Internet Trading System, by fax, orally through a recorded telephone line or by any other electronic means acceptable to the Broker, provided that, in the case of a written Instruction, such Instruction must be signed by the Client or its authorised signatory (the authorised representative).

4.4 In case Instructions are received by the Broker over telephone, the Client shall provide all necessary information to enable the Broker to confirm the Client's identity.

4.5 Instructions sent via fax must be signed by the customer or his authorized representative. The fax must be sent from the registered fax number with the company, and in the case of a fax from another number, the company may confirm with the client before execution and if the required information is not clear in the fax, the broker may refrain from carrying out the trading process. In all cases, the client is obligated to mention the investor's number and the brokerage account number assigned to him.

4.6 Any Instructions delivered by the Client to the Broker shall not be binding on the Broker until it has actually been received and accepted by the Broker.

4.7 The Client shall deposit with the Broker the amount of securities to be bought in its Brokerage Account prior to the Broker effecting the Trade and/or the Client undertakes to settle its obligations as per the settlement provisions in the SCA Law.

4.8 The execution of Trades by the Broker shall at all times be in accordance with the Client's Instructions, subject to the Market Regulations and Applicable Laws.

4.9 The Client acknowledges that Instructions may be carried out only on such days and at such times when the Broker and the relevant Market are open for business.

4.10 The Client acknowledges that if the market conditions are volatile, it may require the Broker to contact the Client prior to the Broker executing any Instruction issued by the Client. However the Broker is not obliged to contact the Client and may execute the Trade as per the Instructions received from the Client. If the Broker try to reach the client, and is unable to reach due to the client's absence or communication problems, the Broker is committed to act as per the Instructions received from the Client, in such cases, the Broker shall not be responsible for any loss incurred by the Client.

4.1 يلتزم العميل بإدراج رقم حساب الوساطة الخاص به عند إصدار أي تعليمات.

4.2 يلتزم العميل بتزويد الوسيط، عند إصدار التعليمات، بمجموعة محددة من البيانات التفصيلية الخاصة بعملية التداول، بما في ذلك اسم الأوراق المالية التي يرغب التعامل فيها وإذا ما كانت هذه العملية بيع أو شراء وسعر التنفيذ وتاريخ التنفيذ وغير ذلك من المعلومات الأخرى التي قد يطلبها الوسيط من أجل تنفيذ تعليمات العميل.

4.3 يتعين على العميل إصدار تعليماته إلى الوسيط كتابياً على أن تكون ممهورة بتوقيع العميل بشخصه أو من قبل المخول قانوناً بالتوقيع نيابة عن العميل (الممثل المفوض)، أو من خلال نظام التداول عبر الإنترنت أو عن طريق الفاكس أو شفهيّاً من خلال مكالمة هاتفية مسجلة أو غير ذلك من الوسائل الإلكترونية الأخرى التي يقبلها الوسيط.

4.4 في حالة استلام الوسيط لتعليمات عبر الهاتف، يلتزم العميل بتقديم كافة المعلومات اللازمة حتى يتسنى للوسيط التأكد من هوية العميل.

4.5 يجب أن تكون التعليمات الموجهة برسالة بالفاكس موقعة من العميل أو ممثله المفوض. ويجب إرسال رسالة الفاكس من الفاكس المسجل المعتمد لدى الشركة وفي حالة إرسال رسالة من رقم اخر يجوز للشركة التأكد من العميل قبل التنفيذ وإذا كانت المعلومات المطلوبة غير واضحة في رسالة الفاكس، يجوز للوسيط الامتناع عن تنفيذ عملية التداول. وفي جميع الأحوال، يلتزم العميل بذكر رقم المستثمر ورقم حساب الوساطة الخاص به.

4.6 لا تكون أي تعليمات يدها العميل للوسيط ملزمة للوسيط حتى يتسلمها فعلياً ويقبلها.

4.7 يلتزم العميل بأن يودع لدى الوسيط في حساب الوساطة الخاص بالعمل القيمة المالية لعملية الشراء المقرر تنفيذها قبل قيام الوسيط بتنفيذ عملية التداول و/أو يتعهد العميل بالوفاء بالتزاماته وفقاً لأحكام التسوية الواردة في قانون الهيئة.

4.8 يجب أن تتم عمليات التداول في كل الأوقات من جانب الوسيط وفقاً لتعليمات العميل وطبقاً للوائح السوق والقوانين المعمول بها.

4.9 يقر العميل بأنه لن يتم تنفيذ التعليمات إلا في الأيام والأوقات التي يفتح فيها الوسيط والسوق المعنية.

4.10 يقر العميل بأنه في حال طرأت بعض التقلبات على أحوال السوق بحيث قد تستوجب من الوسيط الاتصال بالعميل قبل تنفيذ أي تعليمات صادرة عن العميل. وبالرغم من ذلك، لا يكون الوسيط ملزماً بالاتصال بالعميل، ويجوز له تنفيذ عملية التداول وفق التعليمات التي استلمها من العميل. وإذا قرر الوسيط الاتصال بالعميل ولكن تعذر عليه الوصول إلى العميل نتيجة غياب العميل أو بسبب مشاكل في الاتصالات، يلتزم الوسيط بالتصرف وفقاً للتعليمات التي استلمها من العميل. وفي مثل تلك الحالات، لا يكون الوسيط مسؤولاً عن أي خسائر يتكبدها العميل.

4- تعليمات العميل (تابع)

4-Client's Instructions (continued)

4.11 Instructions may be cancelled or amended in the same manner as they may be given or any other manner approved by the Broker. Cancellation and amendment of Instructions shall be subject to timely receipt by the Broker of such instructions and shall be limited to the unexecuted portion of any previously cancelled or amended Instruction.

4.12 The Client shall immediately notify the Broker in writing of the identity of the persons authorised to give Instructions on the Client's behalf (the "Authorised Representative(s)"). If the Client authorises more than one person, each of such persons shall be entitled to give instructions individually, unless the Client notifies the Company otherwise.

4.13 Instructions received from any Authorised Representative shall be considered valid and binding on the Client. The Broker shall not be held liable for the consequences of any action, which it may take in executing such Instructions. The Client shall hold the Broker not responsible and indemnify it against any liability, loss, damages, claims lawsuits or expenses of any nature which may result from the Broker acting, in good faith, on such Instructions, except in the case of the Broker's gross negligence or wilful misconduct.

4.14 The Client acknowledges that the Broker will exert due care when executing Instructions, but shall not bear any liability for any loss, fall in prices or expenses whatsoever incurred by the Client resulting from any delay in executing any Trade, including any change in Market conditions before a particular Trade Is executed, unless such delay is attributable to the gross negligence or wilful misconduct of the Broker.

5-Fees and Commissions

The Client shall promptly settle all fees due and payable to the SCA, the Market and the Broker in accordance with the Market Regulations and any decisions issued by the SCA and the Market with regard to any executed Trade entered into for and on behalf of the Client. The Client shall also be responsible for payment to the Broker of any commissions agreed upon between the Parties.

6-Obligations of the Client

6.1 The Client undertakes, confirms and agrees that it shall:

(A) Bear all and any losses resulting from any Trade, and it will not claim any amount whatsoever against the Broker, except for claims directly attributed to gross negligence or fraud on the part of the Broker.

(B) Bear all losses resulting from any misunderstandings or errors which may occur in any correspondence or communications by telephone or fax between the Client, the Broker, the Market and any other third party other than losses directly attributable to gross negligence or fraud by the Broker.

(C) Indemnify the Broker against all claims, losses, damages and costs (including legal fees) from the client which may be incurred, suffered or expensed and/or result from or pertain to any action taken by or against the Broker as per this Agreement or by a third party or the SCA, unless where such claims, losses or damages are directly attributable to the gross negligence or fraud by the Broker.

4.11 يجوز إلغاء التعليمات أو تعديلها بنفس الطريقة التي أصدرت بها أو بأي طريقة أخرى يعتمدها الوسيط، وتخضع عمليات إلغاء التعليمات وتعديلها إلى استلام تلك التعليمات في الوقت المناسب من جانب الوسيط وستقتصر على الجزء غير المنفذ من التعليمات المصدرة سابقاً أو المعدلة.

4.12 يلتزم العميل وعلى الفور بإخطار الوسيط خطياً بهوية الأشخاص المفوضين بإصدار التعليمات بالنيابة عن العميل («الممثل المفوض (الممثلون المفوضون)»). وفي حالة فوض العميل أكثر من شخص، فيحق لأي منهم منفرداً إصدار التعليمات ما لم يقر العميل بإخطار الشركة بخلاف ذلك.

4.13 تعتبر التعليمات المستلمة من الممثل المفوض سارية ومؤلمة للعميل، ولا يتحمل الوسيط مسؤولية تبعات أي إجراء يتخذه في سبيل تنفيذ تلك التعليمات. ويلتزم العميل بتعويض الوسيط وحمايته من أي التزامات أو خسائر أو أضرار أو مطالبات أو دعاوى قضائية أو نفقات أيّاً كان نوعها بتكديدها جراً تصرف الوسيط بحسن نية بناءً على تلك التعليمات باستثناء حالات الإهمال الجسيم أو سوء التصرف المعتمد من جانب الوسيط.

4.14 يقر العميل بأن الوسيط سيبدل العناية الواجبة أثناء تنفيذ التعليمات دون تحمل مسؤولية أي خسارة أو انخفاض في الأسعار أو نفقات أيّاً كان نوعها يتكديدها العميل نتيجة أي تأخر في تنفيذ أي عملية تداول، بما في ذلك أي تغيير يطرأ على ظروف السوق قبل تنفيذ أي عملية تداول محددة، ما لم يعزى ذلك التأخر إلى إهمال جسيم أو سوء تصرف متعمد من جانب الوسيط.

5- الرسوم والعمولات

يلتزم العميل بسداد كافة الرسوم المستحقة والواجبة السداد إلى هيئة الأوراق المالية والسلع والسوق والوسيط على الفور وفقاً للوائح السوق ولا أي قرارات تصدرها الهيئة والسوق بخصوص أي عملية تداول جرى تنفيذها بالنيابة عن العميل. ويتحمل العميل أيضاً مسؤولية سداد أي عمولات إلى الوسيط يجري الاتفاق عليها بين الطرفين.

6- التزامات العميل

6.1 يتعهد العميل ويقر ويوافق على الالتزام بما يلي:

(أ) يتحمل جميع الخسائر الناجمة عن أي عملية تداول، وألا يطالب الوسيط بأي مبالغ مهما كانت، باستثناء المطالبات الناجمة مباشرة نتيجة لإهمال جسيم أو احتيال من جانب الوسيط؛

(ب) يتحمل جميع الخسائر الناجمة عن أي سوء فهم أو أخطاء قد تحدث في أي مراسلات أو اتصالات عبر الهاتف أو الفاكس بين العميل والوسيط والسوق وأي طرف آخر بخلاف الخسائر الناجمة مباشرة نتيجة لإهمال جسيم أو احتيال من جانب الوسيط؛

(ج) يعرض الوسيط من جانب العميل عن جميع المطالبات والخسائر والأضرار والتكاليف (بما في ذلك الرسوم القانونية) التي قد يتم تكديدها أو تحملها لها أو إنفاقها و/أو تنتج من أو تتعلق بأي إجراء يتخذه الوسيط أو يتعرض له بموجب هذه الاتفاقية أو عن طريق طرف آخر أو الهيئة. إلا إذا كانت هذه المطالبات أو الخسائر أو الأضرار ناجمة مباشرة كنتيجة لإهمال جسيم أو احتيال من جانب الوسيط؛

6-Obligations of the Client (continued)

(D) Be responsible for settlement of any Trade executed by the Broker as per the Client's Instructions. If the Client fails to do so, it shall indemnify the Broker against any loss incurred by the Broker,

(E) Remain aware of the SCA Law which stipulates that the Client shall pay for the Securities purchased on its behalf within the time frame prescribed in the SCA Law. The Client is aware that if it fails to pay for the Securities within such time frame, the Broker shall, after obtaining the approval of the relevant Market, sell such Securities at the Market price. The Client agrees that it will be liable to pay the loss, if any, suffered by the Broker in executing such Trades and the resulting sale of the Securities. In case of profit, the profits will be transferred to the market.

6.2 The Client will not hold responsible and indemnify the Broker from any liability, loss or damage arising from:

(A) Any delay, or inaccurate transmission of instructions or other information due to the malfunctioning of communication systems. The Broker shall only be responsible for errors or actions which are due to the Broker's intentional gross negligence or fraud.

(B) Any use or misuse of the Security Information or an instruction, as per SCA instructions.

(C) The inaccuracy of an Instruction.

(D) The failure, delay or other shortcoming of any third party in relation to acting on any Instruction.

(E) The Client or the Authorised Representative's negligence, wilful misconduct or fraudulent activity.

(F) Any breach of the laws of the SCA and the Market and any acts of the SCA, the Market or any third party.

(G) The suspension of trading or the closure of the Markets for any reason.

(H) The volatility of market prices or the lack of market liquidity which causes the deterioration in the prices of the Securities. and

(I) Any other reason beyond the Broker's control.

6.3 The Client acknowledges having read and understood this Agreement and agrees that this Agreement will govern the Client's relationship with the Broker

6.4 Any Client being a legal entity represents and warrants that it has obtained all necessary consents and taken all necessary actions (including any action required under its constitutive documents) to authorise it to enter into this Agreement and to perform its obligation hereunder,

6.5 The Client agrees, in respect of this Agreement, that the Broker may suspend the provision of brokerage services to the Client if the Client violates the Applicable Laws.

(د) يتحمل المسؤولية عن تسوية أي عملية تداول يتولى الوسيط تنفيذها وفقاً لتعليمات العميل، وفي حال تخلف العميل عن القيام بذلك، يلتزم بتعويض الوسيط عن أي خسارة يتكبدها الوسيط؛

(هـ) يظل العميل على علم بقانون الهيئة الذي ينص على التزام العميل بأن يدفع قيمة الأوراق المالية التي يتم شراؤها نيابة عنه خلال الفترة الزمنية المقررة في قانون الهيئة. ويدرك العميل بأنه إذا تخلف عن سداد قيمة الأوراق المالية خلال تلك الفترة الزمنية، فعندها يتعين على الوسيط - وبعد موافقة السوق المعني - بيع الأوراق المالية بسعر السوق. ويوافق العميل على أنه سيتحمل مسؤولية الخسارة، إن وجدت، التي يتكبدها الوسيط في تنفيذ عمليات التداول وما يأتي عنه من بيع للأوراق المالية، وفي حالة الربح يتم تحويله إلى السوق.

6.2 يلتزم العميل بتعويض الوسيط وحمايته من أي التزام أو خسارة أو ضرر ينجم عن:

(أ) أي تأخير أو نقل غير دقيق للتعليمات ومعلومات أخرى بسبب خلل في أنظمة الاتصالات. ويتحمل الوسيط المسؤولية فقط عن الأخطاء أو الأفعال التي تحدث بسبب إهمال جسيم أو حتى احتيال من طرف الوسيط

(ب) أي استخدام أو سوء استخدام المعلومات أو تعليمات هيئة الأوراق المالية؛

(ج) عدم دقة المعلومات

(د) التقاعس أو التأخير أو التقصير من جانب أي طرف آخر فيما يتعلق بالتصرف وفقاً لأي من التعليمات؛

(هـ) إهمال العميل أو ممثله المفوض أو سوء تصرفه المتعمد أو نشاطه الاحتياالي

(و) أي خرق لقوانين الهيئة أو السوق أو أي إجراءات تتخذها الهيئة أو السوق أو يتخذها الغير

(ز) تعليق عملية التداول أو إغلاق السوق لأي سبب؛

(ح) تقلبات أسعار السوق أو نقص سيولة السوق التي تسبب تدهور أسعار الأوراق المالية.

(ط) أي سبب آخر خارج عن سيطرة الوسيط.

6.3 يقر العميل بأنه قد قرأ الاتفاقية وفهمها ويوافق على أن تحكم هذه الاتفاقية العلاقة بين العميل والوسيط

6.4 يقر أي عميل ذي كيان قانوني ويتعهد بأنه قد حصل على جميع الموافقات اللازمة واتخذ جميع الإجراءات اللازمة (بما في ذلك أي إجراء مطلوب بموجب وثائقها التأسيسية) للتصريح له بإبرام هذه الاتفاقية وأداء التزاماته بموجبها

6.5 يوافق العميل، فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، على أنه يجوز للوسيط تعليق تقديم خدمات الوساطة إلى العميل في حال مخالفة العميل للقوانين المعمول بها.

7-Obligations of the Broker

7.1 The Broker will work in good faith to serve the interest of the Client and will exert due care when executing any Trade in accordance with the Client's instructions.

7.2 The Broker shall not be liable for loss of the Client's Securities resulting directly or indirectly from bankruptcy, placing under custody or liquidation of any clearing broker, or any member of the clearinghouse or any other entity.

7.3 The above limitations on the Broker's liability apply in so far as they are not inconsistent with the Broker's obligations under Applicable Laws.

7.4 The Broker shall undertake to notify the Client in writing (whenever possible) or by fax, telephone, email or any other means regarding every Trade executed on behalf of the Client as soon as the Trade is executed

7.5 The Broker has the right to verify the availability of funds in the Client's Brokerage Account, prior to executing instructions issued by the Client. The Broker may refuse to carry out any Trade due to the non-availability of sufficient funds in the Brokerage Account.

7.6 The Broker shall provide to the Client quarterly statements of all Trades executed by it on behalf of the Client. The Client may also request a detailed statement at any time.

7.7 The Broker shall obtain a statement of the Client's bank account to which the cash distributions of the Client's dividends must be transferred and such statement must be signed by the Client to confirm his acceptance thereof.

7.1 يلتزم الوسيط بالعمل بحسن نية لخدمة مصلحة العميل و يبذل العناية الواجبة عند تنفيذ أي عملية تداول وفقاً لتعليمات العميل

7.2 لن يتحمل الوسيط أي مسؤولية عن خسارة الأوراق المالية للعميل والتي تنتج، بشكل مباشر أو غير مباشر، عن إفلاس أي وسيط مقاصة أو أي عضو في غرفه المقاصة أو أي كيان آخر أو وضعه تحت الحراسة أو التصفية

7.3 تطبق القيود الواردة أعلاه المتعلقة بمسؤولية الوسيط ما دامت لم تتعارض مع التزامات الوسيط بموجب القانون المعمول بها

7.4 يتعهد الوسيط بإخطار العميل خطياً (كلما أمكن) أو عبر الفاكس أو الهاتف أو البريد الإلكتروني أو أي وسيلة أخرى بخصوص أي عملية تداول ينفذها الوسيط نيابة عن العميل بمجرد تنفيذ عملية التداول

7.5 للوسيط الحق في التحقق من توافر الأموال في حساب الوساطة الخاص بالعميل قبل تنفيذ التعليمات الصادرة من العميل. وللوسيط أن يرفض إجراء أي عملية تداول لعدم توافر الأموال الكافية في حساب الوساطة.

7.6 يلتزم الوسيط بتزويد العميل ببيانات ربع سنوية عن جميع عمليات التداول التي نُفذت نيابة عن العميل. وللعميل أيضاً أن يطلب بياناً تفصيلياً في أي وقت

7.7 يلتزم الوسيط بالحصول على بيان بالحساب المصرفي للعميل الذي يجري تمويل التوزيعات النقدية لأرباح العميل إليه. ويتعين توقيع العميل على هذا البيان لتأكيد قبوله له.

8- إثبات أمر إجراء عملية التداول

8-Proof of Order for Trade

8.1 The Client and the Broker agree that any of the following shall be sufficient evidence for the Broker to execute a Trade on behalf of the Client.

(A) The Client or the Authorised Representative's signature on the relevant Trade order.

(B) An instruction issued through the Internet Trading System.

(C) A recorded telephonic conversation between the Broker and the Client or the Authorised Representative during which the Client or the Authorised Representative (as the case may be) issues its verbal Instruction to the Broker. or

(D) The Client or the Authorised Representative's written instruction, received by the Broker through fax or by email (if the Parties have agreed to email for the purpose of such communications).

(E) Issuing a confirmation by the broker to the client by any of the registered communication means (mail / phone / fax / SMS / e-mail / etc.) to execute a trading transaction is confirmation of the approval from the client.

8.1 يتفق العميل والوسيط على أن أي من الأمور الآتية سيكون كافياً كإثبات للوسيط لتنفيذ عملية التداول نيابة عن العميل:

(أ) وجود توقيع العميل أو ممثله المفوض على أمر عملية التداول ذي الصلة؛

(ب) إصدار تعليمات من خلال نظام التداول عبر الإنترنت؛

(ج) وجود محادثة تليفونية مسجلة بين الوسيط والعميل أو ممثله المفوض من خلالها يصدر العميل أو ممثله المفوض (حسبما تقتضي الحالة) تعليماته الشفهية إلى الوسيط.

(د) تلقي الوسيط لتعليمات خطية من العميل أو ممثله المفوض عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني (في حال اتفق الطرفان على استخدام البريد الإلكتروني بغرض إجراء الاتصالات).

(هـ) إصدار تأكيد من الوسيط للعميل بأي من طرق المراسلات المعتمدة (بريد / هاتف / فاكس / SMS / بريد إلكتروني / الخ) بتنفيذ عملية تداول هو بمثابة تأكيد بالموافقة من العميل.

8.2 The Broker may rely on instructions which purport to have been given by the Client or an Authorised Representative and which the Broker reasonably accepts in good faith to have been given by the Client or the Authorised Representative (as the case may be). The Broker will not be obliged to confirm the authenticity of such instruction, provided that the Broker takes all necessary measures to verify the identity of the Client or the Authorised Representative (as the case may be). Without prejudice to the provisions of Clause 7, the Broker shall not be liable to the Client for any losses or other liabilities arising from any of the following:

(A) The unauthorised use or forging of the Client's or an Authorised Representative's signature (provided that the Broker will have undertaken all necessary measures to verify the identity of the Client or the Authorised Representative).

(B) The unauthorised use of the Internet Trading System and any other electronic channels through which the Instructions were implemented, and

(C) Any error or ambiguity in any Instruction received by the Broker

8.3 All notices and correspondence sent by the Broker to the Client (regardless of how it was sent) shall be considered received personally by the Client at the time of dispatch. However, instructions and correspondence sent by the Client to the Broker shall be considered valid when actually received by and agreed to by the Broker.

9-Electronic instructions

9.1 The Client acknowledges and agrees that giving Instructions by telephone, fax, or internet (whether via the Internet Trading System, email or otherwise) is not a completely reliable, secure and confidential means of communication.

9.2 The Client shall take the necessary care to ensure that no unauthorised person issues any Electronic Instruction on behalf of the Client, including complying with its obligations under Clause 4.12

9.3 If the Client chooses to issue Electronic Instructions, it does so entirely at its own risk. Accordingly, the Client shall not hold responsible and indemnify the Broker from any liability, loss, damages, claims, lawsuits or expenses of any other nature arising out of:

(A) Any unauthorised Electronic Instruction before the Client has notified the Broker of the unauthorised Electronic Instruction or any misuse, loss, disclosure or theft of its Security Information:

(B) The Client's failure to observe its security obligations under Clauses 4.12 and 6.2.

(C) Any loss of any information or Electronic Instructions in transmission.

(D) The delivery or mistaken delivery of any Electronic Instructions. and

(E) Any unauthorised access by any third party to Electronic Instructions and any Security Information

9.4 The Broker may in its sole discretion contact the Client at any time to verify the authenticity of any Electronic Instruction purported to be provided by the Client. The Client acknowledges and agrees that if the Broker attempts to contact the Client but is unable to confirm and/or verify the authenticity of the Electronic Instruction, the Broker may, in its sole discretion, elect not to execute it.

8.2 يجوز للوسيط الاعتماد على التعليمات التي يظن أنها صادرة من العميل أو ممثله المفوض والتي يقبل الوسيط، بشكل معقول ويحسن نية، كونها صادرة من العميل أو ممثله المفوض (حسبما تقتضي الحالة). ولن يكون الوسيط ملزماً بالتأكد من صحة هذه التعليمات شريطة اتخاذ الوسيط لجميع الإجراءات اللازمة للتأكد من شخصية العميل أو ممثله المفوض (حسبما تقتضي الحالة). ودون المساس بالمادة 7، فلن يكون الوسيط مسؤولاً أمام العميل عن أي خسائر أو أي التزامات أخرى تنجم عن الآتي:

(أ) الاستخدام غير المصرح به لتوقيع العميل أو ممثله المفوض أو تزويره (شريطة أن يتكفل الوسيط بجميع الإجراءات اللازمة للتأكد من شخصية العميل أو ممثله المفوض)؛

(ب) الاستخدام غير المصرح به لنظام التداول عبر الإنترنت وأي قنوات إلكترونية أخرى يجري من خلالها تنفيذ التعليمات.

(ج) أي خطأ أو غموض في التعليمات التي يتلقاها الوسيط.

8.3 تعد جميع الإخطارات والمراسلات المرسلة من الوسيط إلى العميل (بحرف النظر عن كيفية إرسالها) مستلمة شخصياً من العميل في وقت الدرسال. غير أن جميع التعليمات و المراسلات المرسلة من العميل إلى الوسيط تُعد سارية عندما يتسلمها الوسيط فعلياً ويوافق عليها.

9- التعليمات الإلكترونية

9.1 يقر العميل ويوافق على أن إصدار التعليمات عن طريق الهاتف أو الفاكس أو شبكة الإنترنت (سواء من خلال نظام التداول عبر الإنترنت أو البريد الإلكتروني أو خلاف ذلك) لا يكون وسيلة موثوقة أو آمنة أو سرية بشكل كامل.

9.2 يلتزم العميل باتخاذ العناية اللازمة لضمان منع أي شخص غير مصرح له من إصدار أي من التعليمات الإلكترونية بالنيابة عن العميل بما في ذلك الامتثال لالتزاماته بموجب البند 4.12

9.3 يتحمل العميل كامل المسؤولية، إذا ما قرر إصدار التعليمات الإلكترونية، ولذلك هو يلتزم بتعويض الوسيط وحمايته من أي التزامات أو خسائر أو أضرار تلحق به أو مطالبات أو دعاوى قضائية أو نفقات يتكبدها من أي نوع جراً:

(أ) إصدار تعليمات إلكترونية غير مصرح بها قبل إخطار الوسيط بوجود مثل تلك التعليمات الإلكترونية غير المصرح بها أو إساءة استخدام المعلومات الأمنية أو فقدانها أو الإفصاح عنها أو سرقتها.

(ب) تعذر العميل في الوفاء بالتزاماته الأمنية بموجب البندين 4.12 و 6.2؛

(ج) فقدان أي معلومة أو تعليمات إلكترونية أثناء عملية الإرسال؛

(د) الإرسال أو الإرسال الخاطئ لأي تعليمات إلكترونية.

(هـ) أي اطلاع غير مصرح به من جانب الغير على التعليمات الإلكترونية وأي معلومة من المعلومات الأمنية.

9.4 يجوز للوسيط، بناءً على تقديره المطلق، الاتصال بالعميل في أي وقت للتحقق من صحة أي تعليمات إلكترونية يُزعم إصدارها من جانب العميل، ويقر العميل ويوافق على أنه إذا حاول الوسيط الاتصال بالعميل ولكن تعذر عليه التأكد و/ أو التحقق من صحة التعليمات الإلكترونية، فيجوز للوسيط، وفقاً لتقديره المطلق، عدم تنفيذ التعليمات.

10-Suspending, Freezing, Closing Brokerage Ac.

10.1 The Client agrees that upon receiving official instructions issued by the SCA, Market or any competent court in the UAE, the Broker shall have the right to close, suspend or freeze any dealings on the Brokerage Account without any liability whatsoever on the Broker.

10.2 The Client acknowledges that the Broker shall also have the right to close the Brokerage Account if the Client provides the Broker with any incorrect information, misuses the Brokerage Account or violates the Applicable Laws.

11 -Term and Termination of the Agreement

11.1 This Agreement will take effect on the date the Broker receives from the Client a signed copy of this Agreement and the Brokerage Account Opening Form and all required documents, in the format and language acceptable to the Broker (the "Effective Date").

11.2 The term of this agreement shall run for [one year] from the Effective Date and shall be automatically renewed until it is terminated.

11.3 This Agreement may be terminated by either Party:

(A) On [10 days] written notice to the other Party.

(B) Immediately upon a breach of the provisions of this Agreement by the other Party.

11.4 Termination of the Agreement shall not affect the Broker's ability to complete all outstanding or pending transactions committed to for and on behalf of the Client. The Broker shall not, however, following termination, enter into any further obligations or transactions on behalf of the Client.

11.5 In any event, termination of the Agreement will not prejudice any of the Parties' outstanding obligations which have arisen under the Agreement. Such obligations will remain valid and effective as between the Parties until such obligations are discharged.

11.6 The Broker is hereby authorised, if the Client is unable to pay all amounts due and payable to the Broker, to deduct from the Brokerage Account such amounts as necessary to settle the amounts.

12-Enforceability of the Agreement

In the event that any provision of this Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable as per any law or regulation issued by any relevant governmental or regulatory authority in the UAE, any such action shall not affect the legality, validity or enforceability of the remaining provisions of the Agreement.

10- تعليق حساب الوساطة وتجميده وإغلاقه

10.1 يوافق العميل على أنه عند استلام تعليمات صادرة من الهيئة أو الاسواق أو أي محكمة مختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة، فيكون للوسيط الحق في إغلاق أي معاملات على حساب الوساطة أو تعليقها أو تجميدها دون أي مسؤولية أي كانت على الوسيط

10.2 يقر العميل بأن للوسيط الحق أيضاً في إغلاق حساب الوساطة في حال قدم العميل للوسيط أي معلومات غير صحيحة أو أساء استخدام حساب الوساطة أو خالف القوانين المعمول بها.

11- مدة الاتفاقية وإنهاؤها

11.1 تسري هذه الاتفاقية من تاريخ استلام الوسيط من العميل لنسخة موقعة من هذه الاتفاقية ونموذج فتح حساب الوساطة وكافة المستندات المطلوبة وذلك بالصيغة واللغة التي يقبلها الوسيط («تاريخ النفاذ»)

11.2 مدة هذه الاتفاقية (عام واحد) من تاريخ سريانها، تجدد تلقائياً حتى يجري إنهاؤها

11.3 يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية في الحالتين التاليتين:

(أ) بموجب إخطار خطي مدته (10 أيام) يرسل إلى الطرف الآخر؛

(ب) على الفور عند خرق الطرف الآخر لأحكام هذه الاتفاقية

11.4 لن يؤثر إنهاء الاتفاقية على قدرة الوسيط على استكمال المعاملات المتعلقة الملتزم بها تجاه العميل وبالنيابة عنه. غير أنه بعد إنهاء الاتفاقية، لن يتحمل الوسيط أي التزامات أو يجري أي معاملات نيابة عن العميل

11.5 وفي جميع الأحوال، لا يخل إنهاء الاتفاقية بما نشأ من التزامات بين طرفيها وتبقى سارية المفعول بين الطرفين إلى أن يتم تسويتها

11.6 يُفوض الوسيط بموجب هذه الاتفاقية، في حال عدم قدرة العميل على سداد المبالغ المستحقة للوسيط، بأن يقتطع مبالغ من حساب الوساطة على النحو الضروري لتسوية تلك المبالغ المستحقة.

12- وجوب نفاذ الاتفاقية

في حال كان أحد أحكام هذه الاتفاقية أو أصبح غير قانوني أو باطل أو غير نافذ المفعول بموجب أي قانون أو لائحة صادرة عن أي جهة حكومية أو تنظيمية من دولة الإمارات العربية المتحدة، فلن يؤثر هذا الإجراء على قانونية باقي أحكام هذه الاتفاقية أو صحتها أو وجوب نفاذها.

13-Correspondence

All correspondence, communications and notices shall be sent to the address, telephone number, fax number or email address (as the case maybe) as indicated in the Brokerage Account Opening Form or to such other contact particulars as a Party may from time to time notify the other in writing.

14-Amendments

14.1 The Broker may agree to amend any provisions of this Agreement provided it shall be in writing and signed by the Parties.

14.2 The Client shall be deemed to unconditionally approve any amendment or addition to any Clause or provision of this Agreement if so required by the Market or the SCA in accordance with Applicable Law,

15-Applicable Law & Competent Courts

15.1 This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the UAE.

15.2 The Parties submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of the UAE as applicable in the circumstances of any given claim, dispute or differences which may arise hereunder.

16-Execution of the Agreement

16.1 This Agreement was made in two original copies in the Arabic and English languages with one copy handed to each party.

In the event of any discrepancy between the Arabic and English language, the Arabic text will prevail.

16.2 This Agreement will become valid, effectual and binding on the parties from the date of signature .

13- المراسلات

ترسل جميع المراسلات والاتصالات والإخطارات إلى العنوان أو رقم الهاتف أو رقم الفاكس أو عنوان البريد الإلكتروني (حسبما تقتضي الحالة) على النحو الوارد في نموذج فتح حساب الوساطة أو إلى تفاصيل جهات الاتصال الأخرى الذي قد يخطر بها أحد الطرفين الطرف الآخر من حين لآخر.

14- التعديلات

14.1 يجوز للوسيط الاتفاق على تعديل أي من أحكام هذه الاتفاقية شريطة أن يكون التعديل خطياً وموقعاً من الطرفين

14.2 يعتبر العميل موافقاً دون قيد أو شرط على أي تعديل أو إضافة لأي بند أو حكم من مواد أحكام هذه الاتفاقية في حال طلبت السوق أو الهيئة ذلك وفقاً للقانون المعمول به

15- القانون المعمول به والمحاكم المختصة

15.1 تخضع هذه الاتفاقية لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وتفسر وفقاً لها.

15.2 في حال نشوء أي مطالبة أو نزاع أو اختلافات عن هذه الاتفاقية يكون لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة الاختصاص الحصري للنظر فيها حسب الاقتضاء

16- تحرير الاتفاقية والتوقيع عليها

16.1 حررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين باللغة العربية والإنجليزية وتسلم نسخة لكل طرف. وفي حال وجود تعارض فيما بين اللغتين فيعتد باللغة العربية

16.2 تكون هذه الاتفاقية نافذة وملزمة عن الأطراف من تاريخ توقيعها من قبلهم.

Any schedules, exhibits and annexes attached to this agreement shall be considered as an integral part thereof and shall be interpreted accordingly

إن المقدمة والمرفقات المتعلقة بهذا العقد هي جزء لا يتجزأ منه وسوف يتم تفسيرها على أنها متممة ومكملة له.

1-Internet Trading System

1.1 The Broker has made available an Internet Trading System through which the Client may issue Instructions to the Broker.

1.2 The Broker hereby grants the Client a limited, non-exclusive and non-transferable license to use the Internet Trading System until the earlier of the termination by the Broker of the Client's use of the Internet Trading System or the termination of this Agreement.

1.3 The Broker shall provide the Client with a User ID and Password which the Client must use to access the Internet Trading System.

1.4 The Broker may, at any time and in its sole discretion, suspend or terminate the Client's use of the internet Trading System.

1.5 The Broker shall not charge the Client any fees (other than any fees relating to the execution of a Trade) in relation to use of the Internet Trading System, but reserves the right to do so at any time. In the event that the Broker exercises its right to charge any fees, it shall first notify SCA and then notify the Client in writing at least twenty (20) working days prior to the application of such fees. If no objections are raised by the Client within ten (10) days from the date of such notice, the Broker will assume that such fees are accepted by the Client.

1.6 The Client shall, in addition to the terms of this Agreement, comply with any additional terms and conditions related to the use of the Broker Website and Internet Trading System which are or may become available on the Broker Website.

1.7 The Client shall be solely responsible for ensuring that:

(A) Its Security Information is kept confidential, and

(B) It immediately notifies the Broker (first verbally and followed by a written notice) if, at any time, the Client becomes aware of or suspects:

(1) That any part of its Security Information has been lost, stolen or disclosed to a third party, or

(2) Any unauthorised use of its Security information.

1.8 Unless and until the Client notifies the Broker of the loss, theft, or disclosure of its Security Information, the Client will be responsible for any Trade effected by the Broker as a result of the unauthorised use of the Client's Security Information and will hold harmless the Broker from any liability arising out of such unauthorised use.

1.9 Upon receipt of a written notice from the Client pursuant to Clause 1.7(B) above, the Broker shall, as soon as practicable, cancel the User ID and Password and issue a new User ID and Password to the Client.

1- نظام التداول عبر الإنترنت

1.1 يتيح الوسيط نظام تداول عبر الإنترنت حتى يتسنى للعميل استخدامه لإصدار التعليمات إلى الوسيط.

1.2 يمنح الوسيط بموجب هذه الاتفاقية العميل ترخيصاً محدوداً وغير حصري وغير قابل للتحويل باستخدام نظام التداول عبر الإنترنت حتى قيام الوسيط بإنهاء استخدام العميل لنظام التداول عبر الإنترنت أو حتى إنهاء هذه الاتفاقية، أيهما أقرب.

1.3 يزود الوسيط العميل بالرقم التعريفي للمستخدم وكلمة المرور التي يتعين على العميل استخدامها للدخول على نظام التداول عبر الإنترنت.

1.4 يجوز للوسيط في أي وقت وفقاً لتقديره المطلق تعليق استخدام العميل لنظام التداول عبر الإنترنت أو إنهائه.

1.5 لا يجوز للوسيط فرض أي رسوم على العميل (بخلاف الرسوم المتعلقة بتنفيذ عملية التداول) بخصوص استخدام نظام التداول عبر الإنترنت، ولكن يحتفظ بالحق في القيام بذلك في أي وقت. في حال قرر الوسيط ممارسة حقه وفرض أي رسوم، فيتعين عليه أولاً إخطار هيئة الأوراق المالية والسلع، ومن ثم إخطار العميل كتابياً في غضون عشرين (20) يوم عمل على الأقل قبل تطبيق تلك الرسوم. وفي حال لم يبدي العميل أي اعتراض في غضون عشرة (10) أيام من تاريخ ذلك الإخطار، يفرض الوسيط قبول العميل لتلك الرسوم.

1.6 بالإضافة إلى الأحكام الوارد ذكرها في هذه الاتفاقية يمثل العميل لئي شروط وأحكام إضافية تتعلق باستخدام الموقع الإلكتروني للوسيط ونظام التداول عبر الإنترنت المتاح أو المزمع إتاحتها على الموقع الإلكتروني للوسيط.

1.7 يتحمل العميل وحده مسؤولية ضمان ما يلي:

(أ) الحفاظ على سرية البيانات السرية.

(ب) إخطار الوسيط على الفور وفي أي وقت كان (شفاهياً أولاً ثم بموجب إخطار كتابي) فور علمه أو تشككه فيما يلي:

(1) فقدان أي معلومة من البيانات السرية أو سرقتها أو الكشف عنها للغير.

(2) الاستخدام غير المصرح به للمعلومات الأمنية الخاصة به.

1.8 ما لم وإلى أن يخطر العميل الوسيط بفقدان البيانات السرية الخاصة به أو سرقتها أو الكشف عنها، يتحمل العميل مسؤولية تأثر أي من عمليات التداول من جانب الوسيط جراء الاستخدام غير المصرح به للمعلومات الأمنية الخاصة بالعميل ويخلي مسؤولية الوسيط عن أي مسؤوليات ناتجة عن مثل هذا الاستخدام غير المصرح به.

1.9 فوراً استلام إخطار كتابي من العميل وفقاً للبند 1.7 (ب) المذكور أعلاه، يتعين على الوسيط، في أقرب وقت ممكن، إلغاء الرقم التعريفي للمستخدم وكلمة المرور وإصدار غيرهما إلى العميل.

1.10 The Broker will try to ensure the accuracy, adequacy and completeness of the Broker Website and the Internet Trading System, however:

(A) The use of the Internet Trading System is at the Client's sole risk.

(B) The Internet Trading System is provided to the Client on an "as is" and "as available" basis.

(C) The Broker cannot confirm the accuracy, adequacy or completeness of the Internet Trading System and the Broker will not be responsible for any liability arising out of any errors or omissions in the Internet Trading System, and

(D) No confirmation of any kind, implied, express or statutory, including but not limited to the confirmations of non-infringement of third party rights, title, fitness for a particular purpose and freedom from virus is given in conjunction with the internet Trading System.

1.11 Intellectual Property Rights in all Information, publications, applications and/or other materials contained in or relating to the Broker Website and the Internet Trading System are owned by the Broker. All rights are reserved by the Broker and no proprietary rights or ownership rights vest in the Client by reason of any permission or access granted by the Broker to the Client to use the Broker Website and the Internet Trading System.

1.12 In addition to the quarterly statement specified in Clause 7.6, the Broker shall provide to the Client monthly statements of all Trades executed by it on behalf of the Client through the Internet Trading System.

1.10 على الرغم من محاولات الوسيط المبذولة لضمان دقة الموقع الإلكتروني للوسيط ونظام التداول عبر الإنترنت وكفاءتهما أو اكتمالهما، إلا أن:

(أ) المخاطر الناجمة عن استخدام نظام التداول عبر الإنترنت تظل مسؤولية العميل وحده

(ب) توفير نظام التداول عبر الإنترنت إلى العميل يكون على أساس «كما هو عليه» أو «كما هو متاح»؛

(ج) الوسيط لا يمكنه التأكد من دقة نظام التداول عبر الإنترنت أو كفاءته أو اكتماله ولا يتحمل أي مسؤولية ناجمة عن أي خطأ أو سهو يطرأ على نظام التداول عبر الإنترنت

(د) أي تأكيد من أي نوع سواء كان تأكيداً ضمنياً أو صريحاً أو قانونياً، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، التأكيد على عدم انتهاك حقوق أو ملكيات أو استحقاقات للغير لأغراض محددة وبالتأكيد على عدم وجود أي فيروسات فيما يتعلق بنظام التداول عبر الإنترنت لا يجري إصداره.

1.11 يملك الوسيط حقوق الملكية الفكرية الخاصة بجميع المعلومات و/ أو المنشورات و/ أو التطبيقات أو غير ذلك من المواد الأخرى الواردة في الموقع الإلكتروني للوسيط ونظام التداول عبر الإنترنت أو الذي تتعلق به. ويحتفظ الوسيط بجميع الحقوق، ولا يمنح العميل أي حق من حقوق الملكية في حال قيام الوسيط بمنحه أي تصريح أو إذن بالوصول واستخدام الموقع الإلكتروني للوسيط ونظام التداول عبر الإنترنت.

1.12 يقدم الوسيط كشف حساب شهريا إلى العميل بالإضافة إلى البيان الربع سنوي المحدد في البند 7.6 والتي توضح جميع عمليات التداول التي نفذها بالنيابة عن العميل من خلال نظام التداول عبر الإنترنت.

ملحق عقد لتداول الأوراق المالية عبر الأجهزة الذكية
Smart Device Trade Agreement Appendix

Whereas: _____

The Client entered into a brokerage services agreement with the Broker, accordingly any schedules, exhibits and annexes attached to this agreement shall be considered as an integral part thereof and shall be interpreted.

The Broker has made available a Mobile App through which the Client may issue Instructions to the Broker.

In connection with any Mobile Instructions, THE CLIENT HEREBY ACKNOWLEDGES AND AGREES AS FOLLOWS:

1-Interpretation

For the purposes of this Form, the following words will have the following meanings:

"Broker" means International Securities L.L.C., a limited liability company registered in the Emirate of Abu Dhabi, UAE and licensed with the SCA under license number 604017.

"Client" means the individual or corporate person that is signing this Form.

"Form" means this Mobile Trading Form.

"Instruction(s)" means any instruction (including an Electronic Instruction) or order given by the Client (or any person duly authorised by the Client, as officially notified to the Broker) to the Broker in relation to the execution of a Trade.

"User ID" means the user identification provided by the Broker to the Client to login to the Mobile App.

"Market" means a securities market licensed in the UAE by the Authority, including Abu Dhabi Securities Exchange, Dubai Financial Market and Nasdaq Dubai.

"Mobile App" means the application made available by Broker to Client which enables the Client to issue instructions to Broker through a mobile.

"Mobile Instruction" means any Instruction issued by the Client through the Mobile App.

"Parties" means the Broker and / or the Client

"Password" means the unique alpha-numeric password used by the Client to login to the Mobile App.

"SCA" means the UAE Securities and Commodities Authority.

"Securities" means all stocks, shares, options, futures and bonds, listed or to be listed on the Market

"Security Information" means the User ID and Password.

"Trading" or "Trade" means buying and selling of Securities on the Market.

"UAE" means the United Arab Emirates.

الحيثيات: _____

حيث أن العميل قد أبرم اتفاقية خدمات وساطة مع الوسيط تعتبر المقدمة والمرفقات والجداول المتعلقة بهذا العقد جزء لا يتجزأ منه وسوف يتم تفسيرها على أنها متممة ومكملة له.

وحيث أن الوسيط قام بتوفير تطبيق للهاتف المتحرك يستطيع من خلاله العميل توجيه تعليماته إلى الوسيط.

وفيما يتعلق بأي تعليمات عبر الهاتف المتحرك، فإن العميل يُقر بموجب هذا النموذج ويوافق على ما يلي:

1- التفسير

لأغراض هذا النموذج، يكون للمصطلحات التالية المعاني المبينة إزاء كل منها أدناه:

«الوسيط» يعني الشركة الدولية للأوراق المالية ذ.م.م وهي شركة ذات مسؤولية محدودة مسجلة في إمارة أبوظبي - دولة الإمارات العربية المتحدة وتحمل رخصة رقم 604017 صادرة عن الهيئة

«العميل» يعني الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي يوقع هذا النموذج.

«النموذج» يعني نموذج التداول بواسطة الهاتف المتحرك هذا.

«التعليمات» يعني أي تعليمات بما في ذلك التعليمات الإلكترونية أو أمر يصدره العميل (أو أي شخص يُفوضه العميل أصولاً ويُخطر الوسيط به رسمياً) إلى الوسيط فيما يتعلق بتنفيذ أي عملية تداول.

«الرقم التعريفي للمستخدم» يعني الرقم التعريفي الذي يقدمه الوسيط للعميل للدخول إلى تطبيق الهاتف المتحرك،

«السوق» يعني أي سوق للأوراق المالية يكون مرخصاً من الهيئة للعمل في دولة الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك سوق أبوظبي للأوراق المالية وسوق دبي المالي وسوق ناسداك دبي.

«تطبيق الهاتف المتحرك» يعني التطبيق الذي يوفره الوسيط للعميل ويمكّن العميل من توجيه تعليمات عبر الهاتف المتحرك إلى الوسيط.

«تعليمات عبر الهاتف المتحرك» تعني أي تعليمات وجهها العميل بواسطة تطبيق الهاتف المتحرك.

«الطرفان / الطرفين» يعني الوسيط والعميل و«الطرف» يعني أي منهما.

«كلمة المرور» تعني عبارة فريدة تتكون من أحرف وأرقام ويستخدمها العميل للدخول إلى تطبيق الهاتف المتحرك؛

«الهيئة» تعني هيئة الإمارات للأوراق المالية والسلع.

«الأوراق المالية» يعني كافة الأسهم وعقود الخيارات والعقود التجلة والسندات سواء كانت أو سيتم إدراجها في السوق.

«البيانات السرية» يعني الرقم التعريفي للمستخدم وكلمة المرور.

«التداول» أو **«عملية التداول»** يعني شراء وبيع الأوراق المالية في السوق.

«الإمارات» يعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

2- شروط الاستخدام

2.1 يلتزم الوسيط بتزويد العميل بالرقم التعريفي وكلمة المرور.

2.2 لتسجيل الدخول إلى تطبيق الهاتف المتحرك، يجب على العميل إدخال معلوماته الأمنية وأي معلومات أخرى يطلبها الوسيط. ولن يكون الوسيط مسؤولاً عن التحقق من هوية الطرف الذي يُدخل البيانات السرية.

2.3 يجب على العميل تحميل أي تحديثات لتطبيق الهاتف المتحرك عندما تصبح متاحة.

2.4 قد يتم تسجيل خروج العميل تلقائياً من تطبيق الهاتف المتحرك إذا لم يفعل شيئاً خلال مدة زمنية معينة يحددها الوسيط.

2.5 يجب على العميل عدم استخدام تطبيق الهاتف المتحرك لأي غرض غير الوصول إلى حساب الوساطة الخاص به وإصدار تعليمات عبر الهاتف المتحرك.

2.6 يقوم الوسيط بمنح العميل رخصة محدودة وغير حصرية وغير قابلة للنقل لاستخدام تطبيق الهاتف المتحرك على هاتفه المتحرك من لحظة قيامه بتحميل التطبيق على هاتفه المتحرك وإلى حين إنهاء تلك الرخصة وفقاً للبند 7 من هذا النموذج.

3- تطبيق الهاتف المتحرك وأمانه وعمله بشكل متسق

3.1 سيعاود الوسيط ضمان دقة وكفاية واكتمال تطبيق الهاتف المتحرك ومعلومات التطبيق، إلا أن:

(أ) استخدام تطبيق الهاتف المتحرك يكون على المسؤولية الخاصة للعميل.

(ب) تطبيق الهاتف المتحرك ومعلومات التطبيق يتاحان إلى العميل بوضعها الحالي وبصحب توفيرهما.

(ج) الوسيط لا يمكنه تأكيد دقة أو كفاية أو اكتمال تطبيق الهاتف المتحرك أو معلومات التطبيق، ولن يتحمل الوسيط أي مسؤولية عن أي التزامات تنشأ عن أي خطأ أو نقص في تطبيق الهاتف المتحرك أو معلومات التطبيق.

(د) لا تأكيد من أي نوع، سواء بشكل ضمني أو صريح أو قانوني، يتم تقديمه فيما يتعلق بتطبيق الهاتف المتحرك أو معلومات التطبيق، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي تأكيد يتعلق بعدم التعدي على حقوق الغير أو ملكيتهم أو الملاءمة لغرض معين أو السلامة من الفيروسات.

4- التزامات العميل

4.1 يقر العميل ويوافق على أن توجيه تعليمات بواسطة تطبيق الهاتف المتحرك لا يعد أنه وسيلة اتصال مضمونة أو آمنة أو سرية كلياً.

4.2 يلتزم العميل ببذل الحرص اللازم لضمان عدم قيام أي شخص غير مصرح له بإصدار تعليمات عبر الهاتف المتحرك نيابة عن العميل وضمن ما يلي:

(أ) تسجيل الخروج من تطبيق الهاتف المتحرك فور انتهاء العميل من استخدامه وقبل ترك الجهاز بدون رقابة.

(ب) الحفاظ على سرية معلوماته الأمنية.

(ج) إخطار الوسيط على الفور وفي أي وقت كان (شفهياً أولاً ثم بموجب إخطار كتابي) فور علمه أو تشككه فيما يلي:

2-Conditions of Use

2.1 The Broker will provide the Client with a User ID and Password.

2.2 To log on to the Mobile App, the Client must enter its Security Information and any other information requested by the Broker. The Broker will not be responsible for verifying the identity of the party entering the Security Information.

2.3 The Client must download any updates to the Mobile App as and when they become available.

2.4 Client may be automatically logged off the Mobile App if it remains inactive for a particular period of time as prescribed by the Broker.

2.5 The Client must not use the Mobile App for any purpose other than to access its brokerage account and to issue Mobile Instructions.

2.6 The Broker hereby grants to the Client a limited, non-exclusive and non-transferable license to use the Mobile App on its mobile device from the moment that the Client downloads it to its mobile device until terminated in accordance with Clause 7 of this Form.

3-Accuracy, Consistency and Security of the Mobile App

3.1 Broker will try to ensure the accuracy, adequacy and completeness of the Mobile App and the Mobile App Information, however:

(A) The use of the Mobile App is at the Client's sole risk.

(B) The Mobile App and the Mobile App Information are provided on an "as is" and "as available" basis.

(C) The Broker cannot confirm the accuracy, adequacy or completeness of the Mobile App or the Mobile App information and the Broker will not be responsible for any liability arising out of any errors or omissions in the Mobile App or the Mobile App Information.

(D) No confirmation of any kind, implied, express or statutory, including but not limited to the confirmations of non-infringement of third party rights, title, fitness for a particular purpose and freedom from virus is given in conjunction with the Mobile App or the Mobile App Information.

4-Client's Obligations

4.1 The Client acknowledges and agrees that giving Instructions through the Mobile App is not a completely reliable, secure and confidential means of communication.

4.2 The Client will take the necessary care to ensure that no unauthorised person issues any Mobile Instruction on behalf of the Client, including ensuring:

(A) To log out of the Mobile App once the Client has finished using it and before leaving its mobile device unattended.

(B) That it's Security Information is kept confidential.

(C) That it immediately notifies the Broker (first verbally and followed by a written notice) if, at any time, the Client becomes aware of or suspects:

4-Client's Obligations (continued)

(1) That any part of its Security Information has been lost, stolen or disclosed to a third party

(2) Any unauthorised use of its Security Information.

4.3 Unless and until the Client notifies the Broker of the loss, theft, or disclosure of its Security Information, the Client will be responsible for any Trade effected by the Broker as a result of the unauthorised use of the Client's Security information and will not hold responsible the Broker from any liability arising out of such unauthorised use.

4.4 Upon receipt of a written notice from the Client pursuant to Clause, the Broker will, as soon as practicable, cancel the User ID and Password and issue a new User ID and Password to the Client.

4.5 If the Client chooses to issue a Mobile Instruction, it does so entirely at its own risk. Accordingly, the Client will indemnify and not hold responsible the Broker from any liability arising out of:

(A) Any unauthorised Mobile Instruction before the Client has notified the Broker of the unauthorised Mobile Instruction or any misuse, loss, disclosure or theft of its Security Information.

(B) The Client's failure to observe its security obligations under this Clause 4

(C) Any loss of any information or Mobile Instruction in transmission:

(D) The delivery or mistaken delivery of any Mobile Instruction.

(E) Any unauthorised access by any third party to Mobile Instructions and any Security Information.

(F) Transactions that occur pursuant to the Client's Mobile Instructions prior to termination of its access to the Mobile App.

(G) The Client's access or use of the Mobile App in a manner, or for a purpose, not authorised by the Broker.

(H) Any damage caused to the Client's mobile device resulting from its use of the Mobile App.

(أ) فقدان أي جزء من البيانات السرية أو سرقتها أو الكشف عنها للغير.

(ب) أي استخدام غير مصرح به لمعلوماته الأمنية.

4.3 ما لم وإلى أن يخطر العميل الوسيط بفقدان البيانات السرية الخاصة به أو سرقتها أو الكشف عنها، يتحمل العميل مسؤولية أي عملية تداول ينفذها الوسيط جراء الاستخدام غير المصرح به للمعلومات الأمنية الخاصة بالعميل ويخلى مسؤولية الوسيط عن أي مسؤوليات ناتجة عن مثل هذا الاستخدام غير المصرح به. وفور استلام إخطار كتابي من العميل وفقاً للبند.

4.4 أعلاه، يلتزم الوسيط، في أقرب وقت ممكن، بإلغاء الرقم التعريفي للمستخدم وكلمة المرور وإصدار غيرهما إلى العميل.

4.5 يتحمل العميل كامل المسؤولية، إذا ما قرر إصدار تعليمات عبر الهاتف المتحرك، ولذلك هو يلتزم بتعويض الوسيط وحمايته من أي التزامات تنشأ عما يلي:

(أ) إصدار غير مصرح به لتعليمات عبر الهاتف المتحرك قبل قيام العميل بإخطار الوسيط بذلك الإصدار غير المصرح به أو إساءة استخدام البيانات السرية أو فقدانها أو الإفصاح عنها أو سرقتها؛

(ب) تخلف العميل عن الوفاء بالتزاماته الأمنية بموجب البند 4

(ج) فقدان أي معلومات أو تعليمات عبر الهاتف المتحرك أثناء عملية الإرسال؛

(د) الإرسال أو الإرسال الخاطئ لأي تعليمات عبر الهاتف المتحرك.

(هـ) أي اطلاع غير مصرح به من جانب الغير على التعليمات عبر الهاتف المتحرك وأي من البيانات السرية؛

(أ) المعاملات التي تتم بناء على تعليمات عبر الهاتف المتحرك يوجهها العميل قبل إنهاء وصوله إلى تطبيق الهاتف المتحرك.

(ب) وصول العميل أو استخدامه لتطبيق الهاتف المتحرك بأي طريقة ولأي غرض غير المصرح به من قبل الوسيط.

(ج) أي ضرر يلحق بالهاتف المتحرك الخاص بالعميل نتيجة لاستخدام تطبيق الهاتف المتحرك.

5- التحقق من التعليمات عبر الهاتف المتحرك

5-Verification of Mobile Instructions

The Broker may in its sole discretion contact the Client at any time to verify the authenticity of any Mobile Instruction purported to be provided by the Client. The Client acknowledges and agrees that if the Broker attempts to contact the Client but is unable to confirm and/or verify the authenticity of the Mobile Instruction, the Broker may in its sole discretion, elect not to execute it.

يجوز للوسيط، حسب تقديره المطلق، الاتصال بالعميل في أي وقت للتحقق من أي تعليمات عبر الهاتف المتحرك يعتقد بأنها موجهة من قبل العميل. ويقر العميل ويوافق على أنه يجوز للوسيط، حسب تقديره الخاص، عدم التعرف بناء على تعليمات عبر الهاتف المتحرك بعد أن يكون قد حاول الاتصال بالعميل وتعذر عليه التأكد و/ أو التحقق من صحة التعليمات.

6-Charge

6.1 The Broker will not charge the Client any fees (other than any fees relating to the execution of a Trade) in relation to use of the Mobile App, but reserves the right to do so at any time. In the event that the Broker exercises its right to charge any fees, it will first notify SCA and then notify the Client in writing at least twenty (20) working days prior to the application of such fees. If no objections are raised by the Client within ten (10) days from the date of such notice, the Broker will assume that such fees are accepted by the Client.

6.2 The Client is responsible for all charges levied by its cellular service provider in relation to its use of the Mobile App. Additional charges may be levied by the Client's cellular service provider if the Client uses the Mobile App abroad.

7-Suspension and Termination of the MobileApp

7.1 The Broker may suspend or terminate the Client's access to the Mobile App at any time. While the Broker will reasonably endeavour to notify the Client before suspending or terminating its access, the Broker will have the right to do so without notifying the Client in advance, including in circumstances where:

- (A) The Client breaches any provision of this Form.
- (B) The Broker suspects or becomes aware of any breach of security.
- (C) The Broker no longer supports the Mobile App on the Client's mobile device.

7.2 Upon termination, the license granted to the Client by the Broker to use the Mobile App will end and the Client must delete the Mobile App from its mobile device.

8-Governing Law and Jurisdiction

8.1 This Form shall be governed and construed in accordance with the laws of the UAE.

8.2 The Parties submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of the UAE as applicable in the circumstances of any given claim, dispute or differences, which may arise hereunder.

The Company's Representative

Name.....

Post/Designation.....

Date.....

The Client - Client Representative:

Signature.....

Date.....

6-الرسوم

6.1 لن يفرض الوسيط أي رسوم على العميل (بخلاف الرسوم المتعلقة بتنفيذ أي عملية تداول) بخصوص استخدام تطبيق الهاتف المتحرك، ولكن يحتفظ بالحق في القيام بذلك في أي وقت. وإذا قرر الوسيط ممارسة حقه وفرض أي رسوم، يلتزم الوسيط أولاً بإخطار الهيئة ومن ثم إخطار العميل كتابياً قبل عشرين (20) يوم عمل على الأقل من تطبيق تلك الرسوم. وفي حال لم يبد العميل أي اعتراض في غضون عشرة (10) أيام من تاريخ ذلك الإخطار، سيفترض الوسيط قبول العميل لتلك الرسوم.

6.2 يتحمل العميل مسؤولية كافة الرسوم التي يفرضها مزود خدمات الهاتف المتحرك الخاص بالعميل فيما يتعلق باستخدامه لتطبيق الهاتف المتحرك. وقد يفرض مزود خدمات الهاتف المتحرك الخاص بالعميل رسوماً إضافية إذا استخدم العميل تطبيق الهاتف المتحرك خارج الإمارات العربية المتحدة.

7- تعليق وإنهاء تطبيق الهاتف المتحرك

7.1 يجوز للوسيط تعليق أو إنهاء وصول العميل إلى تطبيق الهاتف المتحرك في أي وقت. وبالرغم من أن الوسيط سيبذل الجهد المعقول لإبلاغ العميل قبل تعليق أو إنهاء الوصول إلى ذلك التطبيق، إلا أنه يحق للوسيط للقيام بذلك دون إبلاغ العميل مسبقاً، بما في ذلك في أي من الحالات التالية:

(أ) إذا خالف العميل أي بند من بنود هذا النموذج

(ب) إذا شك الوسيط أو علم بحدوث خرق أمني.

(ج) إذا لم يعد الوسيط يدعم تطبيق الهاتف المتحرك على الهاتف المتحرك الخاص بالعميل

7.2 عند الإنهاء، تنتهي الرخصة التي منحها الوسيط للعميل لاستخدام تطبيق الهاتف المتحرك، ويجب على العميل حذف تطبيق الهاتف المتحرك من هاتفه المتحرك.

8- القانون الناخذ والاختصاص القضائي

8.1 يخضع هذا النموذج ويُفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

8.2 في حالة نشوء أي مطالبة أو نزاع أو اختلافات عن هذا النموذج، يكون لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة الاختصاص الحصري للنظر فيها حسب الاقتضاء.

الممثل القانوني للشركة

الاسم.....

المنصب/الوظيفة.....

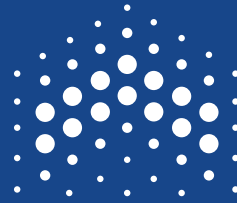
التوقيع.....

العميل / أو ممثل العميل

الاسم والتوقيع.....

التاريخ.....

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



International Securities الدولية للأوراق المالية

الدولية للأوراق المالية ذ.م.م
(خاضعة لإشراف هيئة الأوراق المالية والسلع)
وعنوانها إمارة أبوظبي، برج البطين 1302 C2،
ص.ب 107077، الإمارات العربية المتحدة
الهاتف: +971 2 4942 777
فاكس: +971 2 6354 669

قاعة التداول بسوق دبي المالي
مبنى مركز التجارة العالمي مكتب رقم GL13
شارع الشيخ زايد - دبي
الهاتف: +971 4 5905 900
فاكس: +971 4 3550 861

International Securities L.L.C
(Regulated By The Securities & Commodities Authority)

Head Office
Abu Dhabi, Al Bateen Towers, C2
P.O Box 107077, United Arab Emirates
Customer Services: +971 2 494 2777
Facsimile: +971 2 635 4669

Dubai
GL13 Dubai Financial Market
World Trade Center Building
Sheikh Zayed Road
Telephone: +971 4 5905 900
Facsimile: +971 4 3550 861

cs@intlsecurities.ae
www.intlsecurities.ae